

Gilmour

Installation Manual

Manual de instalación

Installationhandbuch

Manuel d'installation

Manuale di installazione

Εγχειρίδιο εγκατάστασης

Kurma klavuzu

Buku petunjuk instalasi

Manual de Instalação

#50938, 50939
9.3kg ±1kg

Hunter

©2021 Hunter Fan Co.

MB553 r040721

This manual will help you install, operate, and maintain your new fan. These instructions are designed to make installation and assembly as simple and efficient as possible.

⚠ WARNING! Important Instructions: Keep Instructions for future use — English

Be sure to read the entire manual before beginning installation and save any extra parts for future use. The mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent, or suitably qualified persons. Lift fan weight 9.3 kg. The fixing means for attachment to the ceiling such as hooks or other devices shall be fixed with a sufficient strength to withstand four times the weight of the ceiling fan. If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent, or suitable qualified persons. The replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent, or suitable qualified persons. Blades must be more than 2.3m from the floor. The installation site must have an all-pole switch with a separation gap of at least 3 mm. To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician. To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment system when installing, balancing, or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating blades. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. It is recommended that children be supervised to ensure that they are not using the appliance improperly. To reduce the risk of personal injury, attach the fan directly to the support structure of the building according to these instructions and use only the hardware supplied.

Este manual lo ayudará a instalar, operar y mantener su nuevo ventilador. Estas instrucciones están diseñadas para hacer la instalación y el ensamblaje tan simples y eficientes como sea posible.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Instrucciones importantes: Guarde las instrucciones para su uso futuro — Español

Asegúrese de leer todo el manual antes de comenzar la instalación y guarde cualquier parte adicional para uso futuro. La instalación del sistema de suspensión debe realizarla el fabricante, su servicio técnico o personal técnico cualificado. Elevar el ventilador de 9,3 kg de peso. Los medios de elevación para la fijación al techo, como ganchos u otros dispositivos deben unirse con la suficiente resistencia para soportar cuatro veces el peso del ventilador de techo. Si se observan movimientos oscilatorios extraños, detenga inmediatamente la maniobra con el ventilador y contacte con el fabricante, su servicio técnico o con personal técnico cualificado. La sustitución de las piezas del sistema de suspensión de seguridad debe realizarla el fabricante, su servicio técnico o personal técnico cualificado. Los álabes deben estar a una distancia superior a 2,3 m del suelo. El lugar de la instalación debe contar con un interruptor que desconecte línea y neutro, con una separación de al menos 3 mm. Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble el sistema de fijación de las paletas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Jamás introduzca objetos extraños entre las paletas del ventilador en rotación. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, si se les ha proporcionado supervisión o instrucciones respecto del uso seguro del aparato y si entiende los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. El mantenimiento de limpieza y de uso no debe ser realizado sin supervisión. Se recomienda que los niños estén supervisados para asegurar que no estén utilizando el aparato inapropiadamente.Para reducir el riesgo de lesiones personales, conecte directamente el ventilador a las estructuras de soporte del edificio de acuerdo con estas instrucciones, y use sólo la tornillería suministrada.

Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Montage, Inbetriebnahme und Wartung Ihres neuen Ventilators. Diese Anweisungen wurden konzipiert, um Montage und Zusammenbau so einfach und effizient wie möglich zu gestalten.

⚠ WARNUNG! Wichtige Anweisungen: Anweisungen zur künftigen Verwendung aufbewahren — Deutsch

Lesen Sie unbedingt das gesamte Handbuch durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie alle übriggebliebenen Teile für spätere Verwendung auf. Die Montage des Aufhängesystems muss vom Hersteller, seinem Dienstleister oder ausreichend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Gebläse mit dem Gewicht 9,3 kg anheben. Die Befestigungselemente für das Befestigen an der Decke wie Haken oder andere Vorrichtungen sind mit ausreichender Stärke zu befestigen, damit sie das vierfache Gewicht des Deckengebläses halten. Wenn eine ungewöhnliche Schwingungsbewegung beobachtet wird, dann muss das Deckengebläse sofort unterbrochen werden und der Hersteller, sein Dienstleister oder ausreichend qualifizierte Personen sind zu kontaktieren. Das Auswechseln von Teilen des Sicherheitsaufhängesystems muss vom Hersteller, seinem Dienstleister oder ausreichend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Die Flügel müssen mindestens 2,3 m über dem Boden angeordnet sein. Der Montageort muss über einen allpoligen Schalter mit einer Trennfuge von mindestens 3 mm verfügen. Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, trennen Sie vor der Installation des Lüfters die Stromversorgung, indem Sie die Leistungsschalter zur Steckdose und in Verbindung mit der Schalterposition ausschalten.Um das Risiko von Verletzungen zu verringern, darf das Flügelbefestigungssystem nicht gebogen werden, wenn Sie das Gebläse installieren, ausbalancieren oder reinigen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die Verwendung des Geräts auf sichere Weise eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Um das Verletzungsrisiko zu reduzieren, befestigen Sie das Gebläse direkt an die Gebäudestruktur entsprechend dieser Anweisungen und verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Teile.

Ce manuel vous aidera à installer, faire fonctionner et entretenir votre nouveau ventilateur. Ces directives sont conçues pour rendre l'installation et l'assemblage aussi simple et efficace que possible.

⚠ MISE EN GARDE! Consignes importantes : Conserver le mode d'emploi pour une utilisation future — Francais

Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et garder toutes les pièces en sus pour une future utilisation. Le montage du système de suspension doit être réalisé par le fabricant, son technicien, ou les personnes qualifiées compétentes. Levez le poids du ventilateur 9,3 kg. Les attaches utilisées pour la fixation au plafond, comme les crochets ou autres, doivent être fixées de façon suffisamment solide pour résister à quatre fois le poids du ventilateur de plafond. Si vous observez un mouvement d'oscillation inhabituel, cessez immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contactez le fabricant, son technicien, ou les personnes qualifiées compétentes. Le remplacement des pièces du système de suspension de sécurité doit être effectué par le fabricant, son technicien, ou les personnes qualifiées compétentes. Les pales doivent être à plus de 2,3 m du sol. Le site d'installation doit posséder un interrupteur omnipolaire avec un intervalle de séparation d'au moins 3 mm. Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.Pour réduire le risque de blessures, ne pliez pas le système de fixation des pales en installant, équilibrant ou nettoyant le ventilateur. N'insérez jamais d'objets étrangers entre des pales en rotation.Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissances particulières, à condition d'être sous surveillance et d'avoir reçu des instructions pour utiliser l'appareil de manière sécurisée en comprenant bien les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Pour réduire le risque de blessures, fixez le ventilateur directement à la structure de support du bâtiment en suivant ces instructions, et n'utilisez que le matériel fourni.

Il presente manuale spiega come installare, mettere in funzione ed effettuare la manutenzione del suo nuovo ventilatore. Le presenti istruzioni sono studiate per rendere l'installazione e il montaggio più semplici ed efficaci possibile.

⚠ AVVERTENZA! Istruzioni importanti: Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro — Italiano

La preghiamo di leggere con attenzione tutto il manuale prima di procedere all'installazione e di conservare tutte le parti extra per un eventuale utilizzo futuro. Il montaggio di parti del dispositivo del sistema di sospensione di sicurezza dovrà essere eseguita dal produttore, da un suo rappresentante autorizzato o da un tecnico specializzato. Peso del ventilatore sos peso: 9,3 kg. I mezzi di fissaggio per l'ancoraggio al soffitto, come ganci o altri dispositivi, devono essere fissati affinché abbiano una resistenza sufficiente a sopportare quattro volte il peso del ventilatore a soffitto. Se si osserva un movimento oscillatorio insolito, smettere immediatamente di usare il ventilatore a soffitto e contattare il produttore, un suo rappresentante autorizzato o un tecnico specializzato. La sostituzione di parti del dispositivo del sistema di sospensione di sicurezza dovrà essere eseguita dal produttore, da un suo rappresentante autorizzato o da un tecnico specializzato. Le pale devono essere ad almeno 2,3 m dal pavimento Il sito di installazione deve essere dotato di un interruttore su tutti i poli con uno spazio di separazione di almeno 3 mm. Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato.Per evitare possibili scosse elettrice, prima di installare il ventilatore, scollegare l'alimentazione elettrica disattivando gli interruttori di circuito nella scatola di connessione associata alla posizione dell'interruttore. Per ridurre il rischio di lesioni personali, non piegare il sistema di attacco della lama durante l'installazione, il bilanciamento o la pulizia del ventilatore. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con scarsa esperienza e conoscenza, qualora queste siano adeguatamente supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi ad esso correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non supervisionati. Per ridurre il rischio di lesioni personali, collegare il ventilatore direttamente alla struttura di supporto dell'edificio in base a queste istruzioni e utilizzare solo l'hardware in dotazione.

Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να εγκαταστήσετε, να χειρίζεστε και να συντηρείτε τον καινούριο σας ανεμιστήρα. Οι παρούσες οδηγίες είναι σχεδιασμένες να απλοποιούν και να βελτιστοποιούν κατά το δυνατό την εγκατάσταση και τη συναρμολόγηση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σημαντικές οδηγίες: Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση Ελληνικά

Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και φυλάξτε τυχόν πρόσθετα μέρη για μελλοντική χρήση. Η στερέωση του συστήματος ανάρτησης πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή, τον τεχνικό αντιπρόσωπό του ή κατάλληλους ειδικούς. Εάν τα ακόλουθα βήματα δεν ολοκληρωθούν προσεκτικά, υπάρχει κίνδυνος πτώσης του ανεμιστήρα. Βάρος ανεμιστήρα 9,3 kg. Τα μέσα στερέωσης για την ανάρτηση από την οροφή, όπως γάντζοι ή άλλα μέσα, πρέπει να στερεώνονται με δύναμη επαρκή για να αντέχουν τέσσερις φορές το βάρος του ανεμιστήρα οροφής. Εάν παρατηρηθεί ασυνήθιστη ταλαντωτική κίνηση, σταματήστε αμέσως τη χρήση του ανεμιστήρα οροφής και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, τον τεχνικό αντιπρόσωπό του ή κατάλληλους ειδικούς. Η αντικατάσταση μερών του συστήματος ανάρτησης ασφάλειας πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή, τον τεχνικό αντιπρόσωπό του ή κατάλληλους ειδικούς. Τα πτερύγια πρέπει να απέχουν περισσότερο από 2,3 m από το δάπεδο. Η θέση εγκατάστασης πρέπει να διαθέτει έναν ολοπολικό διακόπτη τροφοδοσίας με διάστημα διαχωρισμού τουλάχιστον 3 mm. Προκειμένου να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διακόψτε πριν τη σύνδεση του ανεμιστήρα την ηλεκτρική τροφοδοσία θέτοντας τους διακόπτες τόσο στον διανεμητή όσο και στον αντίστοιχο επιτοίχιο διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Εάν δεν μπορείτε να ασφαλίσετε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης, στερεώστε καλά μια εμφανή προειδοποίηση, π.χ. μια ετικέτα, στη θυρίδα πρόσβασης. Η καλωδίωση θα πρέπει να είναι εξ ολοκλήρου σε συμφωνία με τους εθνικούς και τοπικούς κώδικες. Εάν δεν διαθέτετε εξοικείωση με την καλωδίωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, πριν εγκαταστήσετε τον ανεμιστήρα σας, αποσυνδέστε την τροφοδοσία απενεργοποιώντας τους διακόπτες κυκλώματος στο κιβώτιο διανομής που συσχετίζονται με τη θέση του διακόπτη. Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, μη λυγίζετε το σύστημα προσάρτησης του πτερυγίου κατά την εγκατάσταση, την εξισορρόπηση ή τον καθαρισμό του ανεμιστήρα. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν τους έχει παρασχεθεί επίβλεψη ή οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, προσαρτήστε τον ανεμιστήρα απευθείας στην υποστηρικτική δομή του κτιρίου σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο υλικό.

Bu kılavuz, yeni fanınızı kurmanıza, çalıştırmanıza ve bakımını yapmanıza yardımcı olacaktır. Bu talimatlar, kurulum ve montajın olabildiğince basit ve etkin olması için tasarlanmıştır.

⚠ UYARI! Önemli Talimatlar: Talimatları ileride de kullanmak için saklayın Türkçe

Yüklemeye başlamadan önce kılavuzun tamamını okuyun ve arta kalan parçaları, ileride kullanmak üzere saklayın. Süspansiyon sisteminin montajı, üretici, servis temsilcisi veya kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır. Fanın ağırlığı 9,3 kg'dır. Tavana sabitlemek için kullanılacak olan kanca ve benzeri diğer gereçler, tavan fanının ağırlığından dört kat daha fazla ağırlığı taşıyabilecek şekilde sabitlenmelidir. Beklenmedik bir salınım hareketi görüldüğünde derhal tavan fanını durdurun ve üretici, servis temsilcisi veya ilgili kalifiye kişilerle iletişime geçin. Güvenlik süspansiyon sistemi cihazının parça değişimi, üretici, servis temsilcisi veya kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır. Kanatlar, yerden en az 2,3m yükseklikte olmalıdır. Montaj alanı en az 3 mm'lik bir ayırma boşluklu bir tüm kutuplu şaltere sahip olmalıdır. Olası bir elektrik çarpmasını önlemek için, fanı kablolamadan önce, hem priz kutusuna ve hem de bununla ilişkili duvar anahtarı konumuna giden güç bağlantılarını kapatarak kesin. Eğer sigortayı kapalı konumda kilitleyemiyorsanız, emniyetli bir şekilde, servis paneline etiket gibi bir göze çarpan bir uyarı cihazı takın. Tüm kablolama, milli ve yerel yasalara uygun olarak yapılmalıdır. Eğer kablolama konusunda bilgili değilseniz, bunu kalifiye bir elektrikçiye yaptırmalısınız. Olası bir elektrik çarpmasından kaçınmak için fanınızı monte etmeden önce çıkış kutusundaki devre kesicileri ve ilgili elektrik düğmesini kapatarak gücü kesin. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için fanı monte ederken, balansını alırken veya temizlerken kanat tutturma sistemini bükmeyin. Bu cihaz, kendilerine güvenli kullanımı konusunda eşlik edildiği veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları sürece 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihni becerileri kısıtlı bireyler ya da deneyimi ve bilgisi eksik kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, eşlik eden bir yetişkin olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için bu tali-matlara uygun olarak fanı doğrudan binanın destek yapısına monte edin ve sadece verilen donanımı kullanın.

Buku petunjuk ini akan membantu Anda menginstal, mengoperasikan, dan memelihara kipas baru Anda. Buku petunjuk ini dirancang untuk membuat instalasi dan perakitan sesederhana dan seefisien mungkin.

⚠ PERINGATAN! Petunjuk penting: Simpan petunjuk ini untuk penggunaan di masa mendatang Indonesia

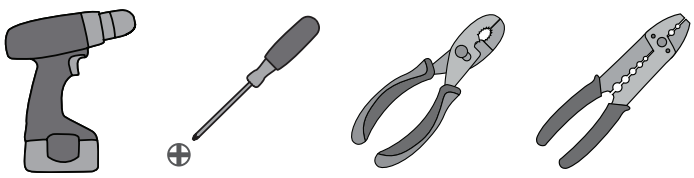
Pastikan Anda membaca seluruh petunjuk sebelum memulai instalasi dan simpanlah setiap komponen ekstra untuk digunakan di masa mendatang. Pemasangan sistem suspensi harus dilakukan oleh produsen, agen servisnya, atau orang yang kualifikasinya sesuai. Berat pengangkatan kipas 9,3 kg. Sarana pemasangan untuk pemasangan kipas pada langit-langit seperti kait atau perangkat lainnya harus dipasang dengan kekuatan yang cukup untuk menahan empat kali bobot kipas langit-langit. Jika teramati ada gerakan osilasi (goyangan naik-turun atau kanan-kiri) yang tidak biasa, segera hentikan penggunaan kipas langit-langit dan hubungi produsen kipas, agen servisnya, atau orang yang berkualifikasi sesuai. Penggantian suku cadang perangkat sistem suspensi keamanan harus dilakukan oleh produsen, agen servisnya, atau orang yang berkualifikasi sesuai. Bilah harus berjarak lebih dari 2,3 m dari lantai. Lokasi pemasangan harus memiliki sakelar semua kutub dengan celah pemisah minimal 3 mm. Untuk menghindari kemungkinan sengatan listrik, sebelum menyambungkan kabel kipas, matikan aliran listrik dengan mematikan pemutus arus pada boks outlet dan juga lokasi sakelar dinding yang terkait. Jika Anda tidak dapat mengunci pemutus arus dalam posisi mati, pasang dengan kuat perangkat peringatan yang terlihat menonjol, seperti tag (label), pada panel servis. Semua pengawatan harus sesuai dengan peraturan kelistrikan nasional dan lokal. Jika Anda tidak terlalu mengerti pengawatan, Anda harus meminta bantuan teknisi listrik yang berkualifikasi.Untuk menghindari kemungkinan terjadinya sengatan listrik, sebelum memasang kipas, putuskan daya dengan mematikan pemutus arus ke stopkontak dan terkait dengan lokasi sakelar. Untuk mengurangi risiko cedera, jangan menekuk sistem pemasangan bilah saat memasang, menyeimbangkan, atau membersihkan kipas. Perangkat ini bisa digunakan oleh anak-anak berusia mulai dari 8 tahun ke atas dan orang dengan kemampuan fisik, indera, atau mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka mendapat pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan perangkat ini dengan cara yang aman dan memahami bahaya-bahaya yang terkait dengannya. Anak-anak hendaknya tidak bermain dengan perangkat ini. Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.Untuk mengurangi risiko cedera, pasang kipas langsung pada struktur penopang bangunan sesuai dengan petunjuk ini dan gunakan hanya perangkat keras yang disertakan.

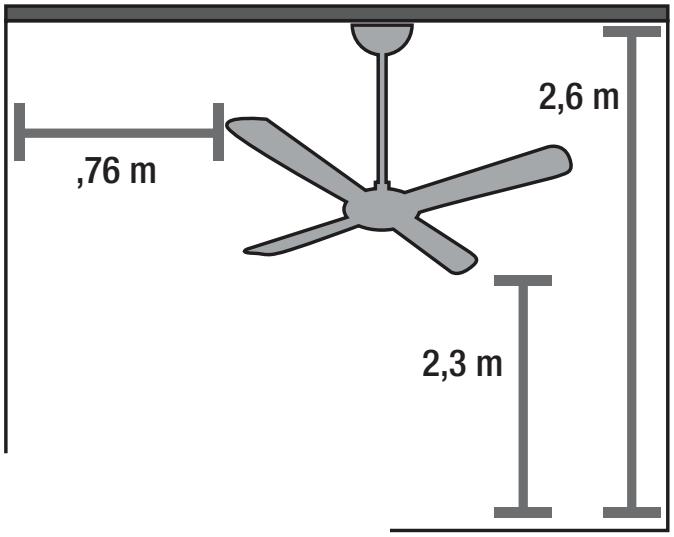
Este manual irá ajudá-lo na instalação, funcionamento e manutenção da sua nova ventoinha. Estas instruções estão concebidas para tornar a montagem e instalação o mais simples e eficiente possível.

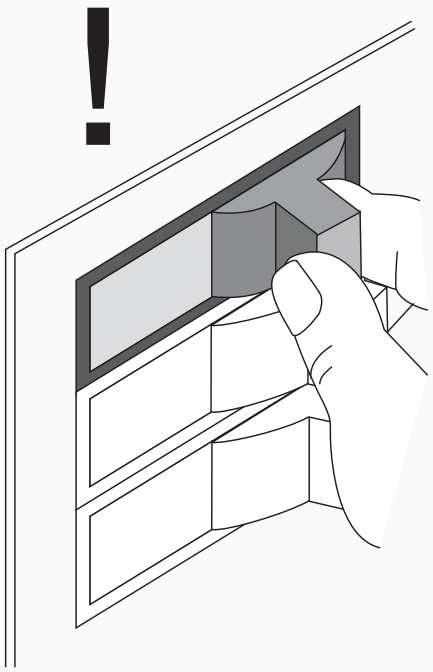
⚠ AVISO! Instruções importantes: Guarde as instruções para uso no futuro Português

Leia todo o manual antes de iniciar a instalação e guarde todas as peças suplentes para uso futuro. A montagem do sistema de suspensão deve ser realizada pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica, ou por pessoas qualificadas adequadas. Peso de elevação do ventilador 9,3 kg. Os meios para fixação no teto, como ganchos e outros dispositivos devem ser fixos com força suficiente para suportar quatro vezes o peso do ventilador de teto. Se for observado um movimento oscilatório incomum, pare imediatamente de utilizar o ventilador de teto e contacte o fabricante, o seu agente de assistência técnica, ou as pessoas qualificadas adequadas. A substituição de peças do dispositivo de proteção do sistema de suspensão deve ser realizada pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica, ou por pessoas qualificadas adequadas. As lâminas devem estar a uma altura superior a 2,3m do chão. O local de instalação deve ter um interruptor omnipolar com espaço de separação mínimo de 3 mm. Para evitar choques elétricos, antes de colocar os fios na ventoinha, corte a corrente, desligando os disjuntores na caixa de tomada e respetivos interruptores de parede. Se não conseguir manter os disjuntores na posição de bloqueado, coloque um dispositivo de sinalização, por exemplo uma placa, no quadro elétrico. Toda a instalação deve cumprir o regulamento nacional de instalações elétricas. Se não está habituado a mexer em fios elétricos, procure a ajuda de um eletricista. certificado. Para diminuir o risco de acidentes pessoais, não dobrar o sistema de fixação das lâminas durante a instalação, ajuste ou limpeza da ventoinha. Nunca inserir objetos estranhos entre as lâminas giratórias. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos de idade com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instrução relativa ao uso do aparelho de maneira segura e se entenderem os riscos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão. Recomenda-se que as crianças sejam supervisionadas para garantir que não estejam usando o aparelho incorretamente.Para diminuir o risco de acidentes pessoais, fixe a ventoinha diretamente à estrutura de suporte do edifício, de acordo com estas instruções e usando apenas o material fornecido.

Preparation	Préparation	Hazırlık
Preparación	Preparazione	Persiapan
Vorbereitung	Προετοιμασία	Preparação







English

CHECK THE ROOM DIMENSIONS

Fan Mounting Options
,76 m from blade tip to nearest wall or obstruction. 2,3 m from bottom edge of blade to the floor.

POWER

Turn Power OFF

Español

VERIFICACIÓN DE LAS DIMENSIONES DE LA SALA

Opciones de montaje de ventilador
0,76 m desde el extremo de la paleta hasta la pared u obstrucción más cercana. 2,3 m desde el borde inferior de la paleta hasta el suelo.

ENERGÍA

La energía DESCONECTE

Deutsch

RAUMABMESSUNGEN ÜBERPRÜFEN

Optionen für die Ventilatorbefestigung
76 m von der Flügelspitze bis zur nächsten Wand oder einem Hindernis. 2,3 m von der Unterkante des Flügels bis zum Boden.

STROM

Schalten Sie den Strom

Francais

VÉRIFIER LES DIMENSIONS DE LA PIÈCE

Options de montage du ventilateur
76 cm entre le bout des pales et l'obstacle ou mur le plus proche. 2,30 m entre le bord inférieur des pales et le sol.

ALIMENTATION

COUPER l'électricité.

Italiano

VERIFICARE LE DIMENSIONI DELLA STANZA

Opzioni di montaggio del ventilatore
76 cm tra la punta della lama e la parete o l'ostacolo più vicino. 2,3 m tra il bordo inferiore della lama e il pavimento.

ALIMENTAZIONE

Staccare la corrente

Ελληνικά

ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΩΜΑΤΙΟΥ

Επιλογές συναρμολόγησης ανεμιστήρα,
76 m από το άκρο της λεπίδας στον πλησιέστερο τοίχο ή απόφραξη. 2,3 m από το κάτω άκρο της λεπίδας έως το πάτωμα.

ΙΣΧΥΣ

Ενεργοποιήστε τον ηλεκτρισμός

Türkçe

ODA BOYUTLARINI KONTROL EDİN

Fan Montaj Seçenekleri
Kanat kenarından, en yakın duvara ya da engele 0,76 m.
Kanadın alt kenarından zemine, 2,3 m.

GÜÇ

Gücü kapatmak

Indonesia

PERIKSA DIMENSI RUANGAN

Pilihan Pemasangan Kipas
0,76 m dari ujung bilah ke dinding atau penghalang terdekat. 2,3 m dari tepi bawah bilah ke lantai.

LISTRIK

Matikan daya

Português

VERIFICAR AS DIMENSÕES DA DIVISÃO

Opções de montagem da ventoinha
0,76 m desde a ponta da pá até à parede ou obstrução mais próxima. 2,3 m desde a parte inferior da pá até ao chão.

ENERGIA

DESLIGUE a Corrente

INSTALLING THE CEILING BRACKET

English

You have two options for installation. Pick which one works best for your location. Remove any existing bracket prior to installation.

Only use the provided Hunter ceiling bracket that came in your fan's box.

INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE TECHO

Español

Tiene dos opciones para la instalación. Elija cuál de las dos funciona mejor para su ubicación. Antes de la instalación, retire cualquier soporte existente.

Utilice únicamente el soporte del techo suministrado por Hunter, que viene en la caja del ventilador.

DECKENHALTERUNG INSTALLIEREN

Deutsch

Sie haben zwei Optionen für die Installation. Wählen Sie aus, welche für Ihren Standort am besten geeignet ist. Entfernen Sie vor der Installation alle vorhandenen Halterungen.

Verwenden Sie NUR die mitgelieferte Hunter-Deckenhalterung, die in der Box Ihres Ventilators enthalten ist.

INSTALLER LE SUPPORT DE PLAFOND

Francais

Deux options s'offrent à vous pour l'installation. Choisir celle qui convient le mieux à votre emplacement. Retirer tout support existant avant de commencer l'installation.

N'utiliser que le support de plafond Hunter fourni dans la boîte du ventilateur.

INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO DA SOFFITTO

Italiano

Per l'installazione sono disponibili due opzioni. Scegliere quella più adatta al luogo. Rimuovere eventuali staffe presenti prima dell'installazione.

Utilizzare solo la staffa a soffitto Hunter inclusa nella scatola del ventilatore.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΟΡΟΦΗΣ

Ελληνικά

Έχετε δύο επιλογές για εγκατάσταση. Επιλέξτε ποιο λειτουργεί καλύτερα για την θέση σας. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα στηρίγματα πριν από την εγκατάσταση.

Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο στήριγμα οροφής Hunter που εμπεριέχεται στο κουτί του ανεμιστήρα σας.

TAVAN BRAKETİNİN MONTAJI

Türkçe

Montaj için iki seçeneğiniz var. Bulunduğunuz konum için hangisi daha uygunsa seçin. Montajdan önce, mevcut tüm braketleri çıkarın.

Sadece, fan kutunuz ile birlikte verilen Hunter tavan braketini kullanın.

MEMASANG SIKU LANGIT-LANGIT

Indonesia

Ada dua opsi pemasangan. Pilih yang paling sesuai untuk lokasi Anda. Lepaskan semua siku yang ada sebelum memasang.

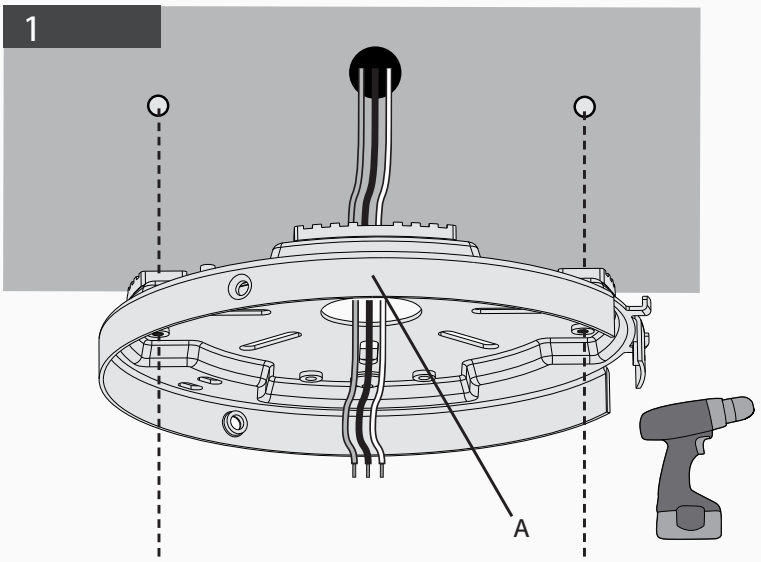
Gunakan hanya siku langit-langit Hunter yang disediakan, yang ada dalam kotak kipas Anda.

INSTALAÇÃO DO SUPORTE DE TETO

Português

Existem duas opções de instalação. Escolha a que se adapta melhor ao local onde irá instalar o produto. Remova qualquer suporte existente antes da instalação.

Utilize apenas o suporte para o teto fornecido pela Hunter incluído na caixa da ventoinha.



English

FOR CONCRETE CEILINGS

If you have a concrete ceiling, follow steps 1-4 before proceeding to page 12. If you have a non-concrete ceiling, follow steps 5-8 before proceeding to page 12.

Identify the supply mains in the ceiling and drill two holes using the ceiling plate (A) as a guide for measurement and accuracy.

Español

PARA UN TECHO DE CONCRETO:

Si tiene un techo de concreto, siga los pasos 1 al 4 antes de avanzar al la página 12. Si tiene un techo que no es de concreto, siga los pasos 5 al 8 antes de continuar en la página 12.

Identifique la alimentación de la red en el techo y taladre dos agujeros usando la placa de techo (A) como una guía para medición y exactitud.

Deutsch

FÜR BETONDECKEN

Wenn Sie eine Betondecke haben, befolgen Sie bitte die Schritte 2-5, bevor Sie mit Seite 12 fortfahren. Falls Ihre Decke nicht aus Beton besteht, folgen Sie bitte den Schritten 5-8, bevor Sie mit Seite 12 fortfahren.

Identifizieren Sie die Netzstromversorgungskabel in der Decke und bohren Sie zwei Löcher, wobei Sie für die genaue Abmessung die Deckenplatte (A) als Hilfsmittel verwenden.

Francais

POUR UN PLAFOND EN BÉTON

Si votre plafond est en béton, suivre les étapes 1 à 4 avant de procéder à la page 12. Si votre plafond n'est pas en béton, suivre les étapes 5 à 8 avant d'aller à la page 12.

Identifier les fils d'alimentation électrique dans le plafond et percer deux trous en vous servant de la plaque de plafond (A)pour prendre la mesure avec précision.

Italiano

NEL CASO DI SOFFITTO IN CALCESTRUZZO

Nel caso di soffitto in cemento, completare le fasi 1-4 prima di passare a pagina 12. Se invece il soffitto non è in cemento, completare le fasi 5-8 prima di passare a pagina 12.

Identificare il condotto di alimentazione nel soffitto e praticare due fori, usando l'attacco a soffitto (A) come guida per le misure e l'accuratezza.

Ελληνικά

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Σε περίπτωση που η οροφή είναι από σκυρόδεμα, ακολουθήστε τα βήματα 1 – 4 και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 12. Σε περίπτωση που η οροφή δεν είναι από σκυρόδεμα, ακολουθήστε τα βήματα 5 – 8 και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 12.

Εντοπίστε την κύρια παροχή τάσης στην οροφή και ανοίξτε με το τρυπάνι δύο οπές χρησιμοποιώντας τον δίσκο οροφής (A) ως οδηγό για ακριβή μέτρηση.

Türkçe

BETON TAVANLAR IÇIN

Tavanınız beton ise, sayfa 12'e geçmeden önce, 1-4 basamaklarında belirtilenleri yerine getirin. Eğer tavanınız beton değilse, sayfa 12'e geçmeden önce 5-8 basamaklarında belirtilenleri yerine getirin.

Tavandaki ana şebekeyi tespit edin ve ölçüm ve doğru hesaplamak açısından tavan plakasını (A) klavuz olarak kullanarak iki delik açın.

Indonesia

UNTUK LANGIT-LANGIT BETON

Jika Anda memiliki langit-langit beton, ikuti langkah 1-4 sebelum melanjutkan ke halaman 12. Jika Anda memiliki langit-langit bukan beton, ikuti langkah 5-9 sebelum melanjutkan ke halaman 12.

Temukan kabel jala-jala listrik di langit-langit dan bor dua lubang menggunakan pelat langit-langit (A) sebagai pemandu untuk pengukuran dan akurasi.

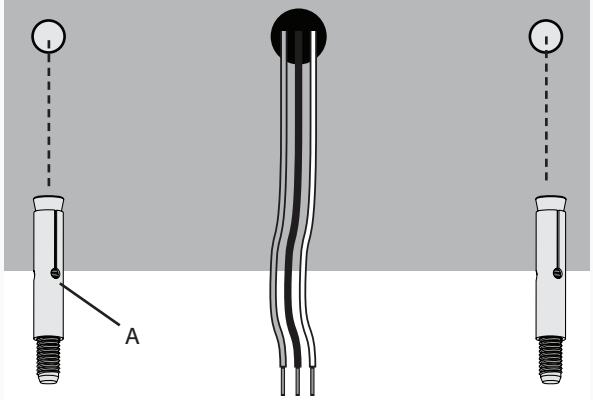
Português

PARA TETOS EM BETÃO

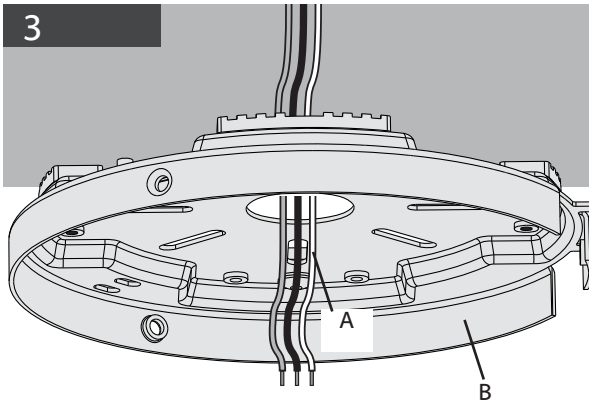
Se o teto é em betão, siga os passos 1 a 4 antes de ir para a página 12. Se o teto não é em betão, siga os passos 5 a 9 antes de ir para a página 12.

Identifique o local dos fios de alimentação no teto e faça dois furos usando a placa de teto (A) como indicador de medição e precisão.

2



3



FOR CONCRETE CEILINGS

Drive the M6 x 50 mm expansion anchors (A) into the holes until there is only approximately 10 mm of exposed anchor.

Thread the supply mains (A) through the center hole of the ceiling plate (B).

English

PARA UN TECHO DE CONCRETO:

Pase expansión ancla M6 x 50 mm (A) a través de los agujeros hasta que los extremos son de 10 mm de anclaje visible.

Pase los alambres de la alimentación de la red (A) a través del agujero central de la placa de techo (B).

Español

FÜR BETONDECKEN

Treiben Sie die M6 X 50 mm Spreizdübel (A) in die Aufnahmenbohrungen ein, bis Sie nur die Schraubengewinde sehen können (circa 10 mm).

Fädeln Sie die Netzstromversorgung (A) durch das mittlere Loch in der Deckenplatte (B).

Deutsch

POUR UN PLAFOND EN BÉTON

Enfoncer les chevilles d'expansion M6 X 50 mm (A) dans les trous jusqu'à ce que le filetage du boulon soit visible (environ 10 mm).

Passer les câbles d'alimentation (A) par le trou central de la plaque de plafond (B).

Francais

NEL CASO DI SOFFITTO IN CALCESTRUZZO

Guidare gli ancoraggi di espansione M6 X 50 mm (A) nei fori fino a quando sono visibili solo le filettature del bullone (circa 10 mm).

Far passare i fili elettrici (A) attraverso il foro centrale della piastra da soffitto (B).

Italiano

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Οδηγείστε τα αγκύρια με διευρυνόμενο κέλυφος M6 X 50 mm (A) στις οπές, έως ότου να είναι ορατό μόνο το σπείρωμα του κοχλία (περίπου 10 mm).

Περάστε το καλώδιο παροχής (A) μέσω της κεντρικής οπής του δίσκου οροφής (B).

Ελληνικά

BETON TAVANLAR IÇIN

M6 X 50 mm genleşme ankrajlarını (A), civatanın sadece yivleri görünene kadar (yaklaşık 10 mm) deliklere çakın.

Ana güç kaynağını (B), tavan plakasının merkezindeki delikten (A) geçirin.

Türkçe

UNTUK LANGIT-LANGIT BETON

Masukkan angkur ekspansi M6 x 50 mm (A) ke dalam lubang sampai hanya drat bautnya yang terlihat (sekitar 10 mm).

Ulirkan kabel jala-jala listrik (A) melalui lubang tengah pelat langit-langit (B).

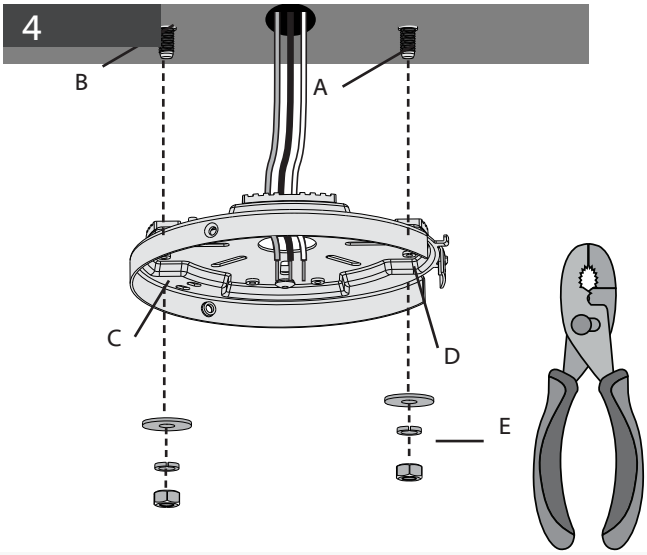
Indonesia

PARA TETOS EM BETÃO

Insira as buchas M6 x 50 mm (A) nos buracos até ficarem apenas cerca de 10 mm de fora.

Passe os fios de alimentação (A) pelo buraco no centro da placa de teto (B).

Português



English

FOR CONCRETE CEILINGS

Align the Anchor bolts (A) with the oval slots in the ceiling plate (C). Push the Ceiling Plate onto the anchors (B) until the rubber isolators (D) are tight against the ceiling. Place the flat washer, spring washer, and nut (E) onto the anchor bolt and secure tightly. Proceed to page 12.

Español

PARA UN TECHO DE CONCRETO:

Alinee los pernos de anclaje (A) con las ranuras ovaladas de la placa de techo (C). Introduzca la placa de techo en los anclajes (B) hasta que los aisladores de goma (D) queden apretados contra el techo. Coloque la arandela de plana, la arandela seguridad, y la tuerca (E) en el anclaje y apriételo firmemente. Continúe en la página 12.

Deutsch

FÜR BETONDECKEN

Richten Sie die Spreizdübel (A) auf die ovalen Schlitze in die Deckenplatte (C) aus. Schieben Sie die Deckenplatte auf die Spreizdübel (B), bis die Gummiisolatoren (D) ganz dicht an der Decke liegen. Positionieren Sie die flache Beilagscheibe, die Federscheibe und die Schraubenmutter (E) auf den Ankerbolzen und ziehen Sie sie fest an. Auf Seite 12 fortfahren.

Francais

POUR UN PLAFOND EN BÉTON

Aligner les boulons d'ancrage (A) avec les encoches ovales la plaque de plafond (C). Pousser la plaque de plafond sur les chevilles (B) jusqu'à ce que les isolateurs en caoutchouc (D) soient contre le plafond. Placer la rondelle plate, la rondelle élastique et l'écrou (E) sur le boulon d'ancrage et bien les serrer. Passer à la page 12.

Italiano

NEL CASO DI SOFFITTO IN CALCESTRUZZO

Allineare i bulloni di ancoraggio (A) con gli slot ovali nella piastra del tettuccio (C). Spingere la piastra del tettuccio sugli ancoraggi (B) fino a quando gli isolanti in gomma (D) sono fissati al tettuccio. Posizionare la rondella piana, la rondella a molla e il dado (E) sul bullone di ancoraggio e fissare fermamente. Procedere a pagina 12.

Ελληνικά

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Ευθυγραμμίστε τον κοχλία αγκύρωσης (A) με τις ωοειδείς σχισμές στον δίσκο οροφής (C). Σπρώξτε τον δίσκο οροφής στα αγκύρια (B) έως ότου τα ελαστικά μονωτικά (D) να πιέζονται στην οροφή. Τοποθετήστε τη την επίπεδη ροδέλα, ροδέλα-ελατήριο και το παξιμάδι (E) στον κοχλία αγκύρωσης και ασφαλίστε σφικτά. Προχωρήστε στη σελίδα 12.

Türkçe

BETON TAVANLAR IÇIN

Ankraj cıvataları (A), tavan plakasındaki (C) oval yuvalarla hizalayın. Tavan Plakasını ankrajların (B) üzerine, kauçuk izolatörler (D) tavana karşı sıkı olana dek itin. Düz rondelayı, Yaylı rondelayı ve somunu (E), ankraj cıvatası üzerine yerleştirin ve sıkıca tutturun. 12. sayfaya geçin.

Indonesia

UNTUK LANGIT-LANGIT BETON

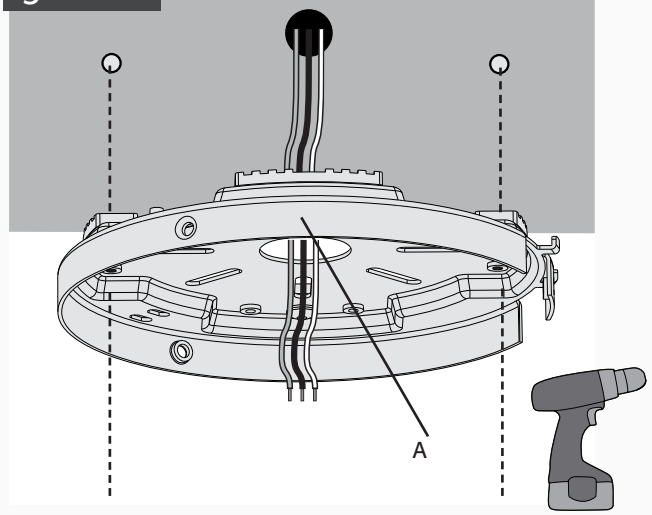
Luruskan baut Angkur (A) dengan slot oval pada pelat langit-langit (C). Dorong Pelat Langit-langit ke atas angkur (B) sampai isolator karet (D) menempel rapat pada langit-langit. Tempatkan cincin datar, cincin pegas, dan mur (E) pada baut angkur dan kencangkan dengan kuat. Dilanjutkan ke halaman 12.

Português

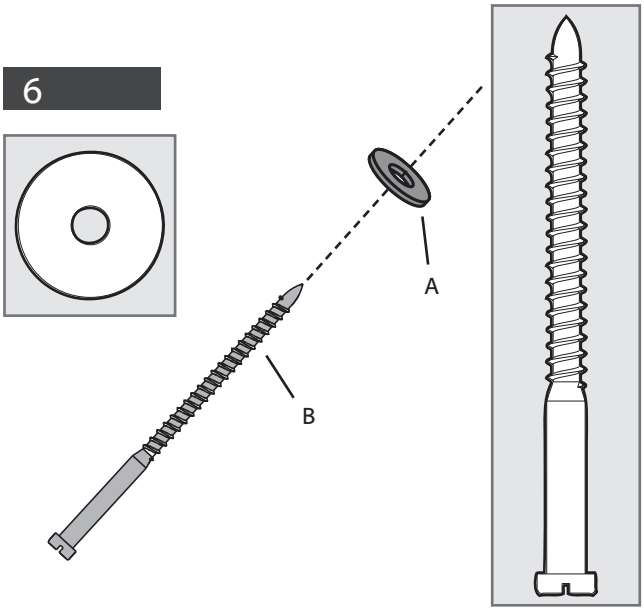
PARA TETOS EM BETÃO

Ajuste os parafusos de fixação (A) nas ranhuras ovais da placa de teto (C). Empurre a placa de teto contra as buchas (B) até os isoladores de borracha (D) ficarem comprimidos contra o teto. Coloque a anilha plana, a anilha com mola e a porca (E) no parafuso de fixação e aperte bem. Vá para a página 12.

5



6



FOR NON-CONCRETE CEILINGS

Drill two pilot holes into the wood support structure using the ceiling plate (A) as a guide for measurement and accuracy.

Place a flat washer (A) on both of the wood screws (B).

English

PARA TECHOS QUE NO SON DE CONCRETO

Taladre dos agujeros piloto en la estructura de soporte de madera usando la placa de techo (A) como una guía para medición y exactitud.

Coloque una arandela plana (A) en ambos tornillos para madera (B).

Español

FÜR DECKEN, DIE NICHT AUS BETON BESTEHEN

Führen Sie zwei Vorbohrungen an der Holzträgerstruktur durch, wobei Sie für die genaue Abmessung die Deckenplatte (A) als Hilfsmittel verwenden.

Platzieren Sie eine flache Beilagscheibe (A) auf beiden Holzschrauben (B).

Deutsch

POUR LES PLAFONDS QUI NE SONT PAS EN BÉTON

Percer deux avant-trous dans la structure de soutien en bois en vous servant de la plaque de plafond (A) pour prendre la mesure avec précision.

Poser une rondelle plate (A) sur chacune des vis à bois (B).

Francais

NEL CASO DI SOFFITTO NON IN CALCESTRUZZO

Praticare due fori pilota nella struttura di supporto in legno, usando l'attacco a soffitto (A) come guida per le misure e l'accuratezza.

Collocare una rondella piatta (A) su entrambe le viti per legno (B).

Italiano

Για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα:

Ανοίξτε δύο οδηγούς οπές στην ξύλινη φέρουσα δομή χρησιμοποιώντας τον δίσκο οροφής (A) ως οδηγό για ακριβή μέτρηση.

Τοποθετήστε μία επίπεδη ροδέλα (A) σε καθεμία από τις δύο ξυλόβιδες (B).

Ελληνικά

BETON OLMAYAN TAVANLAR IÇIN

Doğru bir ölçüm yapmak için tavan plakasını (A) bir klavuz olarak kullanarak ahşap destek yapısı içine iki klavuz delik açın.

Ahşap civataların (B) her ikisinin üzerine birer düz rondela (A) yerleştirin.

Türkçe

UNTUK LANGIT-LANGIT NON-BETON

Bor dua lubang perintis ke dalam struktur penopang kayu menggunakan pelat langit-langit (A) sebagai pemandu untuk pengukuran dan akurasi.

Tempatkan cincin datar (A) pada kedua sekrup kayu (B).

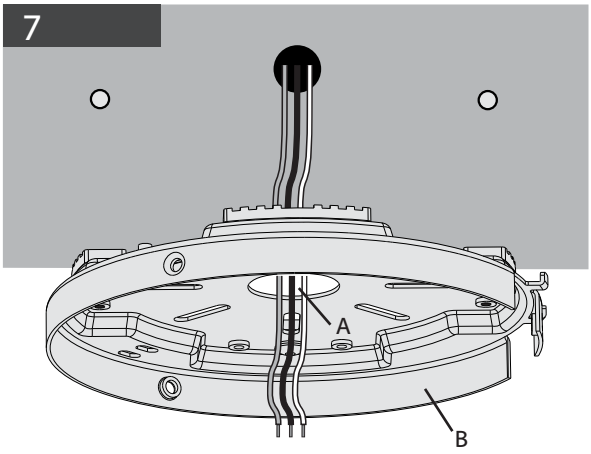
Indonesia

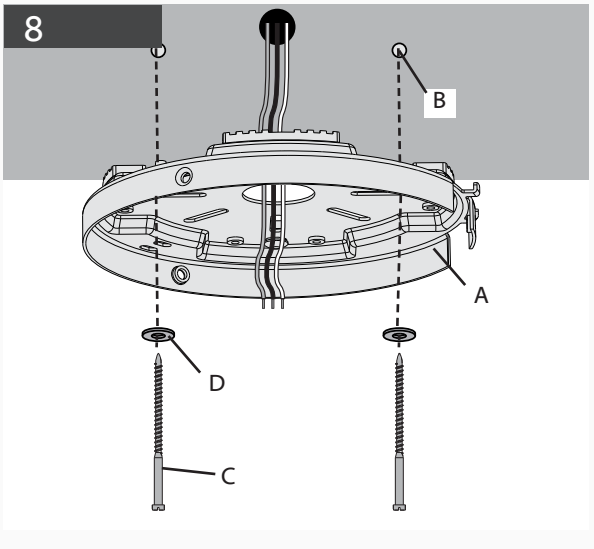
PARA TETOS QUE NÃO SÃO DE BETÃO

Faça dois furos-guia na estrutura de suporte de madeira, usando a placa do teto (A) como indicador de medição e precisão.

Coloque uma anilha plana (A) em cada um dos parafusos de madeira (B).

Português





English

FOR NON-CONCRETE CEILINGS

Thread the supply mains (A)through the center hole of the ceiling plate (B).

Raise the ceiling plate (A) and align two opposing oval slots with the pilot holes (B). Insert and tighten the two wood screws (C) with washers (D) to secure the ceiling plate (A) to the ceiling.

Español

PARA TECHOS QUE NO SON DE CONCRETO

Pase los alambres de la alimentación de la red (A) a través del agujero central de la placa de techo (B).

Eleve la placa de techo (A) y alinee dos ranuras ovaladas opuestas con los agujeros piloto (B). Introduzca y apriete los dos tornillos para madera (C) con arandelas (D) para asegurar la placa de techo (A) al techo.

Deutsch

FÜR DECKEN, DIE NICHT AUS BETON BESTEHEN

Fädeln Sie die Netzstromversorgung (A) durch das mittlere Loch in der Deckenplatte (B).

Heben Sie die Deckenplatte (A) und richten Sie die beiden gegenüberliegenden ovalen Schlitze mit den Vorbohrungen (B) aus. Führen Sie die beiden Holzschrauben (C) ein und ziehen Sie sie mit den Beilagscheiben (D) fest, um die Deckenplatte (A) an der Decke sicher zu befestigen.

Francais

POUR LES PLAFONDS QUI NE SONT PAS EN BÉTON

Passer les câbles d'alimentation (A) par le trou central de la plaque de plafond (B).

Soulever la plaque de plafond (A) et aligner les deux fentes ovales opposées avec les avant-trous (B). Insérer et serrer les deux vis à bois (C) avec des rondelles (D) pour fixer la plaque de plafond (A) au plafond.

Italiano

NEL CASO DI SOFFITTO NON IN CALCESTRUZZO

Far passare i fili elettrici (A) attraverso il foro centrale della piastra da soffitto (B).

Sollevare la piastra da soffitto (A) e allineare due scanalature ovali con i fori pilota (B). Inserire e avvitare due viti da legno (C) con rondelle (D) per fissare la piastra da soffitto (A) al soffitto.

Ελληνικά

Για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα:

Περάστε το καλώδιο παροχής (A) μέσω της κεντρικής οπής του δίσκου οροφής (B).

Σηκώστε τον δίσκο οροφής (A) και ευθυγραμμίστε τις δύο ωοειδείς σχισμές με τις οπές-οδηγούς (B). Τοποθετήστε και σφίξτε τις δύο ξυλόβιδες (C) με τις ροδέλες (D) για να στερεώσετε τον δίσκο οροφής (A) στο ταβάνι.

Türkçe

BETON OLMAYAN TAVANLAR IÇIN

Ana güç kaynağını (B), tavan plakasının merkezindeki delikten (A) geçirin.

Tavan plakasını (A) kaldırın ve iki karşıt oval yuvaları klavuz delikler (B) ile iki hizalayın. Tavan plakasını (A) tavana sabitlemek için iki ahşap vidayı (C) rondela (D) ile tavana takın.

Indonesia

UNTUK LANGIT-LANGIT NON-BETON

Ulirkan kabel jala-jala listrik (A) melalui lubang tengah pelat langit-langit (B).

Naikkan pelat langit-langit (A) dan luruskan dua slot oval yang berseberangan dengan lubang-lubang perintis (B). Masukkan dan kencangkan kedua sekrup kayu (C) dengan cincin (D) untuk mengencangkan pelat langit-langit (A) pada langit-langit.

Português

PARA TETOS QUE NÃO SÃO DE BETÃO

Passe os fios de alimentação (A) pelo buraco no centro da placa de teto (B).

Eleve a placa do teto (A) e ajuste duas ranhuras ovais opostas com furos-guia (B). Insira e aperte os dois parafusos de madeira (C) com anilhas (D) para prender a placa de teto (A) ao teto.



WARNING!
To reduce the risk of fire, electrical shock, or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires. To prevent damage to the wires on the bottom of the fan assembly, do not sit fan on hard surface. Use foam inside box as support. The pipe adapter has a special coating on the threads. Do not remove this coating; it prevents the pipe from unscrewing. Once assembled, do not remove the pipe.

¡ADVERTENCIA!
Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico, o daño al motor, no levante ni transporte el ventilador llevándolo por los alambres. Para evitar daños a los alambres en la parte inferior del conjunto del ventilador, no asiente el ventilador en una superficie dura. Use espuma dentro de la caja como soporte. El adaptador del tubo tiene un recubrimiento especial en la parte roscada. No retire este recubrimiento; evita que el tubo se desenrosque. Luego del ensamblaje, no retire el tubo.

WARNUNG!
Um das Risiko eines Feuers, eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung des Motors zu reduzieren, heben und tragen Sie den Ventilator nicht an den Verbindungskabeln. Um eine Beschädigung der Kabel an der Unterseite des Ventilatorbauteils zu verhindern, lagern Sie den Ventilator nicht auf einer festen Oberfläche. Verwenden Sie den Schaumstoff im Inneren der Verpackung als Unterlage. Der Röhrenadapter hat eine spezielle Beschichtung auf den Gewinden. Entfernen Sie diese Beschichtung nicht; Sie verhindert, dass die Röhre losschraubt. Ist die Röhre einmal eingebaut, entfernen Sie sie nicht wieder.

MISE EN GARDE!
Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de dommages au moteur, ne pas soulever ou porter le ventilateur par les fils d'alimentation. Pour éviter des dommages aux fils à la base de l'ensemble du ventilateur, ne pas poser la ventilateur sur une surface dure. Utiliser la mousse de la boîte comme support. Les filets du fourreau adaptateur sont recouverts d'un enduit spécial. Ne pas enlever cet enduit; il empêche le fourreau de se desserrer. Une fois l'assemblage terminé, ne pas enlever le fourreau.

AVVERTENZA!
Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni al motore, non sollevare o trasportare il ventilatore utilizzando i fili elettrici. Per prevenire danni ai fili sulla parte inferiore del gruppo ventilatore, non appoggiare il ventilatore su una superficie rigida. Utilizzare la schiuma all'interno della scatola come supporto. L'adattatore dell'asta a uno speciale rivestimento sulle filettature. Non rimuovere tale rivestimento, che previene lo svitamento dell'asta. Dopo il montaggio non rimuovere l'asta.

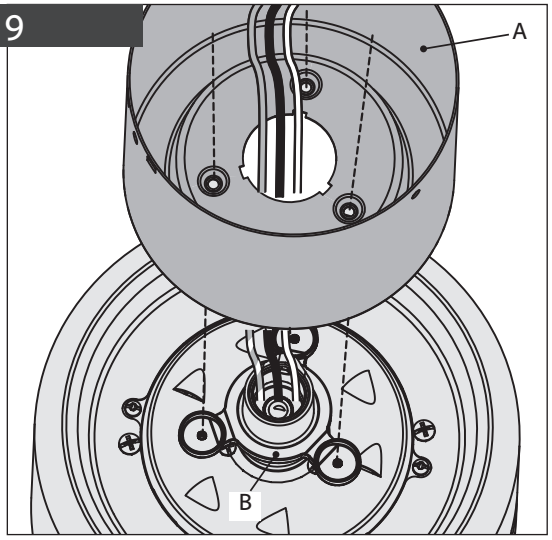
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Προκειμένου να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή βλάβης του κινητήρα, μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τον ανεμιστήρα κρατώντας τον από τους αγωγούς. Για να αποτραπεί βλάβη στους αγωγούς που βρίσκονται στο κάτω μέρος του ανεμιστήρα, μην τον τοποθετείτε σε σκληρή επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε το αφρώδες υλικό της συσκευασίας για υποστήριξη. Το σπείρωμα του προσαρμογέα του σωλήνα έχει ειδικό επίχρισμα. Μην αφαιρέσετε αυτό το επίχρισμα. Εμποδίζει το ξεβίδωμα του σωλήνα. Μην αφαιρέσετε το σωλήνα μετά την πρώτη συναρμολόγηση.

UYARI!
Yangın, elektrik çarpması, ya da motor hasarını azaltmak için, fanı, giriş ve çıkış kablolarından tutarak kaldırmayın ya da taşımayın. Fanın altındaki montajın hasar görmesini önlemek için, fanı sert bir yüzeye oturtmayın. Kutunun içindeki köpüğü destek olarak kullanın. Boru adaptörünün vida dişlerinde özel bir kaplama mevcuttur. Bu kaplamayı çıkarmayın; bu borunun sökülmesine engel olur. Bir kez kurulduktan sonra, boruyu çıkarmayın.

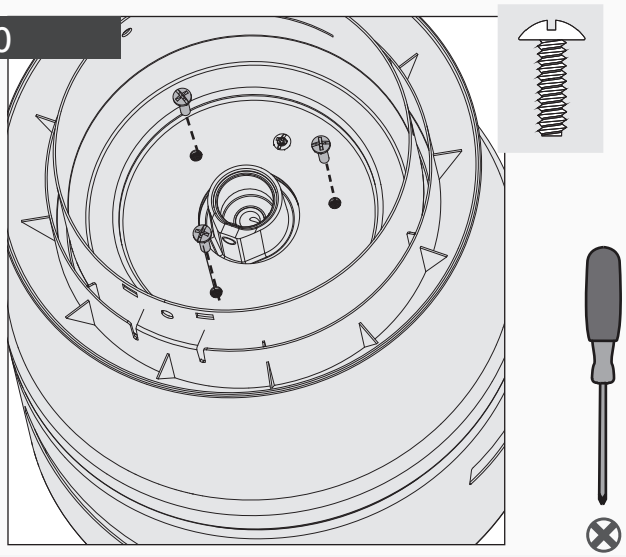
PERINGATAN!
Untuk mengurangi risiko kebakaran, sengatan listrik, atau kerusakan motor, jangan mengangkat atau membawa kipas dengan menenteng kabel listriknya. Untuk mencegah kerusakan pada kabel-kabel di bagian bawah rangkaian kipas, jangan meletakkan kipas di atas permukaan yang keras. Gunakan busa di dalam kotak sebagai penopang. Adaptor pipa dilengkapi pelapis khusus pada ulirannya. Jangan membuang pelapis ini; pelapis ini akan mencegah pipa terulir lepas. Setelah dirakit, jangan melepaskan pipa.

AVISO!
Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no motor não levante nem transporte a ventoinha pelos fios condutores. Para evitar danos nos fios na parte de baixo do ventilador, não coloque a ventoinha em cima de superfícies duras. Utilize a espuma que está dentro da caixa como apoio. O adaptador do tubo tem um revestimento especial na rosca. Não retire este revestimento, pois evita que o tubo se desenrosque. Uma vez montado, não remova o tubo.

9



10



English

INSTALLING THE TOP HOUSING

Thread the wire plug from the fan through the top housing (A). Place the top housing onto the motor housing so that the holes in the top housing lineup with the holes in the motor housing and the adapter (B).

Install the top housing screws. These screws can be found in the ● hardware bag.

Español

INSTALACIÓN DE LA TAPA SUPERIOR

Pase el cable de conexión del ventilador a través de la tapa superior (A). Coloque la tapa superior sobre la carcasa del motor de modo que los agujeros en la tapa superior se alineen con los agujeros en la carcasa del motor y el adaptador (B).

Instale los tornillos de la tapa superior. Estos tornillos pueden encontrarse en la bolsa de materiales. ●

Deutsch

OBERES GEHÄUSE INSTALLIEREN

Führen Sie den Kabelstecker vom Ventilator durch das obere Gehäuse (A). Setzen Sie das obere Gehäuse so auf das Motorgehäuse, dass die Löcher im oberen Gehäuse mit den Löchern im Motorgehäuse und dem Adapter (B) übereinstimmen.

Montieren Sie die oberen Gehäuseschrauben. Diese Schrauben sind im Zubehörbeutel zu finden. ●

Francais

INSTALLER LE BOÎTIER SUPÉRIEUR

Faire passer les fils d'alimentation à travers le boîtier supérieur (A). Placer le boîtier supérieur sur le boîtier du moteur de sorte que les trous du boîtier supérieur soient alignés avec les trous du boîtier du moteur et de l'adaptateur (B).

Installer les vis du boîtier supérieur. Ces vis se trouvent dans le sac de matériel ●

Italiano

INSTALLAZIONE DELL'ALLOGGIAMENTO SUPERIORE

Infilare la presa di corrente del ventilatore nel mezzo dell'alloggiamento superiore (A). Posizionare l'alloggiamento superiore sull'alloggiamento del motore, in modo che i fori dell'alloggiamento superiore siano allineati con i fori dell'alloggiamento del motore e dell'adattatore (B).

Inserire le viti dell'alloggiamento superiore, reperibili nella ● busta della minuteria.

Ελληνικά

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΩ ΜΕΡΟΥΣ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ

Περάστε το καλώδιο από τον ανεμιστήρα μέσω του άνω περιβλήματος (A). Τοποθετήστε το πάνω περίβλημα στο περίβλημα του κινητήρα έτσι ώστε οι οπές στο επάνω μέρος του περιβλήματος να ευθυγραμμίζονται με τις οπές στο περίβλημα του κινητήρα και τον προσαρμογέα (B).

Τοποθετήστε τις επάνω βίδες περιβλήματος. Αυτές οι βίδες βρίσκονται στη ● σακούλα υλικού.

Türkçe

ÜST YUVANIN MONTAJI

Fandan gelen kablo fişini, üst yuvadan (A) geçirin. Üst yuvayı, üst yuvadaki deliklerin motor yuvasındaki ve adaptördeki (B) deliklerle hizalanacak şekilde, motor yuvasının üzerine yerleştirin.

Üst yuva vidalarını takın. Bu vidalar, donanım çantasında ● bulunurlar.

Indonesia

MEMASANG RUMAH ATAS

Masukkan steker kawat dari kipas melalui rumah atas (A). Tempatkan rumah atas di atas rumah motor sehingga lubang-lubang pada rumah motor lurus dengan lubang-lubang pada rumah motor dan adaptor (B).

Pasang sekrup-sekrup rumah atas. Sekrup-sekrup ini dapat ditemukan di dalam kantung perangkat keras ●.

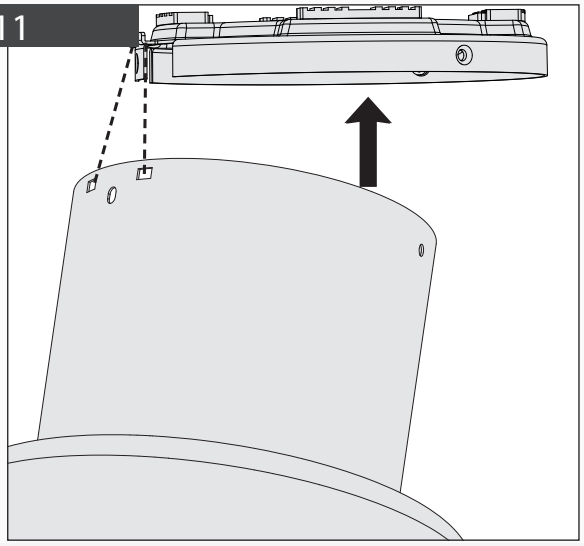
Português

INSTALAÇÃO DA CAIXA SUPERIOR

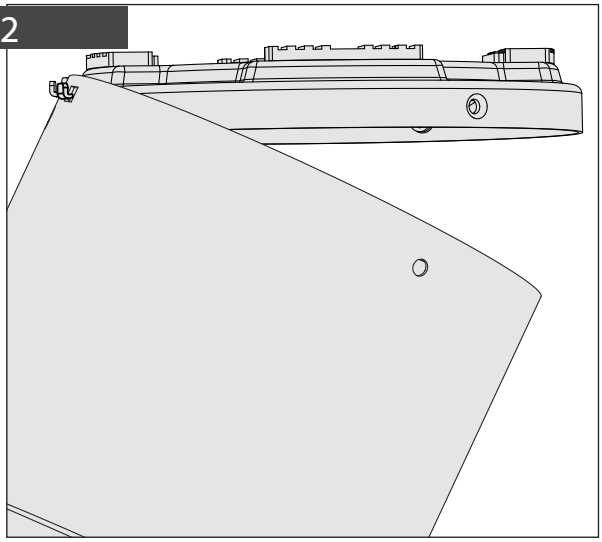
Passe o fio da tomada desde a ventoinha e através da caixa superior (A). Coloque a caixa superior na caixa do motor de modo a que os orifícios da caixa superior fiquem alinhados com os orifícios da caixa do motor e com o adaptador (B).

Instale os parafusos da caixa superior. Estes parafusos encontram-se no ● saco de material.

11



12



HANGING THE FAN

Raise the fan and align the slots in the canopy with the hooks on the ceiling plate. Note: To hang the fan, you must tilt the canopy to an almost vertical position so that the canopy slots sit on the ceiling plate hooks.

Place the slots over the ceiling plate hooks to hang the fan. NOTICE: To prevent damage to fan, ALWAYS lift holding the fan housing.

English

SUSPENSIÓN DEL VENTILADOR

Levante el ventilador y alinee las ranuras en la campana con los ganchos en el soporte de suspensión. Nota: Para colgar el ventilador, debe inclinar la campana a una posición casi vertical para que las ranuras de la campana se asienten en los ganchos del soporte de suspensión.

Coloque las ranuras sobre los ganchos del soporte de suspensión para colgar el ventilador. AVISO: Para evitar daños al ventilador, SIEMPRE sostenga la tapa del ventilador al levantarla.

Español

VENTILATOR AUFHÄNGEN

Heben Sie den Ventilator an und richten Sie die Schlitze in der Abdeckhaube nach den Haken an der Deckenplatte aus. Hinweis: Um den Ventilator aufzuhängen, müssen Sie die Abdeckung in eine fast senkrechte Position kippen, so dass die Schlitze der Abdeckung auf den Haken der Deckenplatte sitzen.

Platzieren Sie die Schlitze über den Deckenplattenhaken, um den Ventilator aufzuhängen. HINWEIS: Um Schäden am Ventilator zu vermeiden, das Ventilatorgehäuse IMMER anheben und festhalten.

Deutsch

ACCROCHER LE VENTILATEUR

Soulever le ventilateur et aligner les fentes du pavillon avec les crochets de la plaque de plafond. Note : Pour accrocher le ventilateur, il faut incliner le pavillon dans une position quasi verticale pour que ses fentes reposent sur les crochets de la plaque de plafond.

Placer les fentes sur les crochets de la plaque de plafond afin d'accrocher le ventilateur. REMARQUE : Pour éviter d'endommager le ventilateur, TOUJOURS le soulever en tenant le boîtier du ventilateur.

Francais

APPENDERE IL VENTILATORE

Sollevare il ventilatore e allineare le fessure sulla campana con i ganci sulla piastra da soffitto. Nota: per appendere il ventilatore, inclinare la campana in posizione quasi verticale in modo che le fessure presenti su di essa entrino nei ganci della piastra da soffitto.

Per appendere il ventilatore. infilare i ganci della piastra da soffitto nelle fessure. NOTA: onde evitare danni al ventilatore, sollevarlo SEMPRE tenendolo per l'alloggiamento.

Italiano

ΑΝΑΡΤΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Σηκώστε τον ανεμιστήρα και ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στο κουβούκλιο με τα άγκιστρα στην πλάκα οροφής. Σημείωση: Για να αναρτήσετε τον ανεμιστήρα, πρέπει να γείρετε τη ροζέτα σε σχεδόν κάθετη θέση, έτσι ώστε οι σχισμές του θολωτού καλύμματος να κάτσουν στα άγκιστρα του δίσκου οροφής.

Τοποθετήστε τις υποδοχές πάνω από τα άγκιστρα της οροφής για να κρεμάσετε τον ανεμιστήρα. ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή ζημιάς στον ανεμιστήρα, ανυψώστε ΠΑΝΤΟΤΕ κρατώντας το περίβλημα του ανεμιστήρα.

Ελληνικά

FANIN ASILMASI

Fanı kaldırın ve kanopideki delikleri, tavan plakasındaki kancalarla hizalayın. Not: Fanı asmak amacıyla kanopi deliklerinin, tavan plakası kancalarına oturması için kanopiyi neredeyse dikey bir pozisyona getirmeniz gerekecektir.

Fanı asmak için, delikleri, tavan plakasındaki kancaların üzerine yerleştirin. DİKKAT: FAN'ın hasar görmesini önlemek için, DAİMA fan yuvasını tutarak kaldırın.

Türkçe

MENGGANTUNGKAN KIPAS

Angkat kipas dan luruskan slot-slot di dalam kanopi dengan kait-kait pada pelat langit-langit. Catatan: Untuk menggantung kipas, Anda harus memiringkan kanopi ke posisi hampir vertikal sehingga slot kanopi terpasang pada kait pelat langit-langit.

Tempatkan slot itu di atas kait pelat langit-langit untuk menggantungkan kipas. PEMBERITAHUAN: Untuk mencegah kerusakan pada kipas, SELALU angkat dengan menahan rumah kipas.

Indonesia

SUSPENSÃO DA VENTOINHA

Levante a ventoinha e alinhe as ranhuras da cobertura com os ganchos da placa do teto. Nota: Para pendurar o ventilador, deve inclinar a cobertura para uma posição quase vertical para que as ranhuras da cobertura fiquem sobre os ganchos da placa do teto.

Coloque as ranhuras sobre os ganchos da placa do teto para pendurar a ventoinha. AVISO: Para evitar causar danos na ventoinha, levante-a SEMPRE a segurar a caixa da mesma.

Português



English

WARNING!
To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.

Español

¡ADVERTENCIA!
Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.

Deutsch

WARNUNG!
Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen.

Francais

MISE EN GARDE!
Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.

Italiano

AVVERTENZA!
Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato.

Ελληνικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Προκειμένου να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διακόψτε πριν τη σύνδεση του ανεμιστήρα την ηλεκτρική τροφοδοσία θέτοντας τους διακόπτες τόσο στον διανεμητή όσο και στον αντίστοιχο επιτοίχιο διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Εάν δεν μπορείτε να ασφαλίσετε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης, στερεώστε καλά μια εμφανή προειδοποίηση, π.χ. μια ετικέτα, στη θυρίδα πρόσβασης. Η καλωδίωση θα πρέπει να είναι εξ ολοκλήρου σε συμφωνία με τους εθνικούς και τοπικούς κώδικες. Εάν δεν διαθέτετε εξοικείωση με την καλωδίωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Türkçe

UYARI!
Olası bir elektrik çarpmasını önlemek için, fanı kablolamadan önce, hem priz kutusuna ve hem de bununla ilişkili duvar anahtarı konumuna giden güç bağlantılarını kapatarak kesin. Eğer sigortayı kapalı konumda kilitleyemiyorsanız, emniyetli bir şekilde, servis paneline etiket gibi bir göze çarpan bir uyarı cihazı takın. Tüm kablolama, milli ve yerel yasalara uygun olarak yapılmalıdır. Eğer kablolama konusunda bilgili değilseniz, bunu kalifiye bir elektrikçiye yaptırmalısınız.

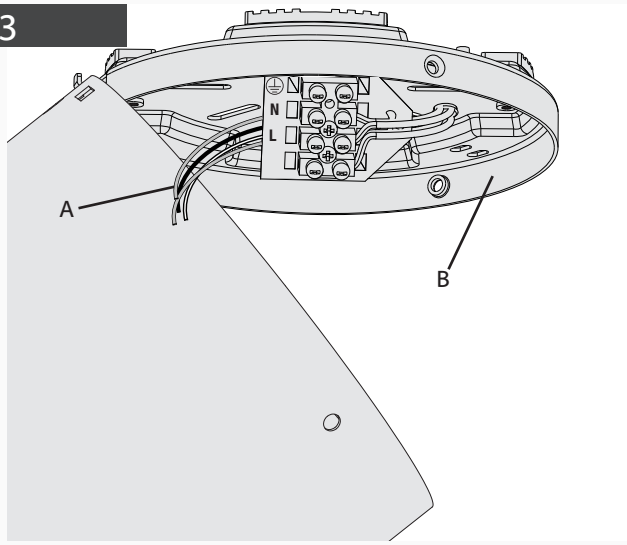
Indonesia

PERINGATAN!
Untuk menghindari kemungkinan sengatan listrik, sebelum menyambungkan kabel kipas, matikan aliran listrik dengan mematikan pemutus arus pada boks outlet dan juga lokasi sakelar dinding yang terkait. Jika Anda tidak dapat mengunci pemutus arus dalam posisi mati, pasang dengan kuat perangkat peringatan yang terlihat menonjol, seperti tag (label), pada panel servis. Semua pengawatan harus sesuai dengan peraturan kelistrikan nasional dan lokal. Jika Anda tidak terlalu mengerti pengawatan, Anda harus meminta bantuan teknisi listrik yang berkualifikasi.

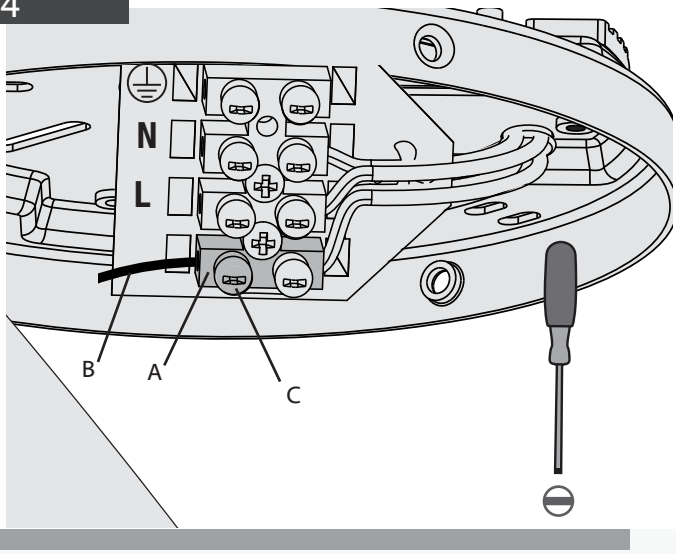
Português

AVISO!
Para evitar choques elétricos, antes de colocar os fios na ventoinha, corte a corrente, desligando os disjuntores na caixa de tomada e respetivos interruptores de parede. Se não conseguir manter os disjuntores na posição de bloqueado, coloque um dispositivo de sinalização, por exemplo uma placa, no quadro elétrico. Toda a instalação deve cumprir o regulamento nacional de instalações elétricas. Se não está habituado a mexer em fios elétricos, procure a ajuda de um eletricista. certificado.

13



14



WIRING

Pull the supply mains (A) through the side of the hanger bracket (B).

This is the procedure for steps 19-23. Thread the end of each wire into the terminal block (A) on the hanger bracket, then secure each supply main (B) by tightening the small setscrews (C).

English

CABLEADO

Pase el cable de alimentación de la red (A) por el lado del soporte de suspensión (B).

Este es el procedimiento para los pasos 19 al 23. Pase el extremo de cada alambre por el bloque de terminales (A) en el soporte de suspensión y asegure cada alambre de la red (B) apretando los tornillos de ajuste pequeños (C).

Español

KABEL

Ziehen Sie die Versorgungsleitung (A) durch die Seite der Aufhängevorrichtung (B).

Dies ist die Vorgehensweise für die Schritte 19-23. Fädeln Sie das Ende jedes Drahtes durch den Anschlussblock (A) an der Halteklammer, sichern Sie jedes Netzkabel (B), indem Sie die kleinen Setzschrauben (C) festziehen.

Deutsch

CÂBLAGE

Tirer les fils d'alimentation (A) par le côté du support de suspension (B).

C'est la procédure pour les étapes 19 à 23. Insérer l'extrémité de chaque fil dans la plaque à bornes (A) sur la bride de suspension et fixer ensuite chaque fil d'alimentation (B) en serrant les petites vis d'arrêt (C).

Francais

CABLAGGIO

Far passare i cavi di alimentazione (A) attorno alla staffa di sospensione (B).

Questo è il procedimento dalla fase 19 alla 23. Avvitare l'estremità di ogni filo nel blocco terminale (A) sulla staffa di sospensione, quindi fissare ogni filo di alimentazione (B) avvitando le viti di fissaggio piccole (C).

Italiano

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Τραβήξτε το δίκτυο τροφοδοσίας (A) από την πλευρά του βραχίονα αορτήρα (B).

Αυτή είναι η διαδικασία για τα βήματα 19 – 23. Περάστε την άκρη κάθε καλωδίου στη μονάδα ακροδεκτών (A) στο στήριγμα ανάρτησης και κατόπιν ασφαλίστε κάθε καλώδιο (B) σφίγγοντας τους μικρούς τερματικούς κοχλίες (C).

Ελληνικά

KABLOLAR

Besleme şebekesini (A), askı braketinin (B) yanından çekin.

Bu prosedür, 19-23. basamaklar içindir. Askı dirseğinde bulunan her telin ucunu, terminal bloğunun (A) içine geçirin, ve daha sonra her ana şebekeyi (B) küçük saptama vidasını (C) sıkıştırarak sağlamca tutturun.

Türkçe

PENGAWATAN

Tarik kabel jala-jala listrik (A) melalui samping siku penggantung (B).

Ini adalah prosedur untuk langkah 19-23. Ulirkan ujung setiap kabel ke dalam blok terminal (A) pada siku penggantung, kemudian kencangkan setiap kabel jala-jala listrik (B) dengan mengencangkan sekrup pengikat kecil (C).

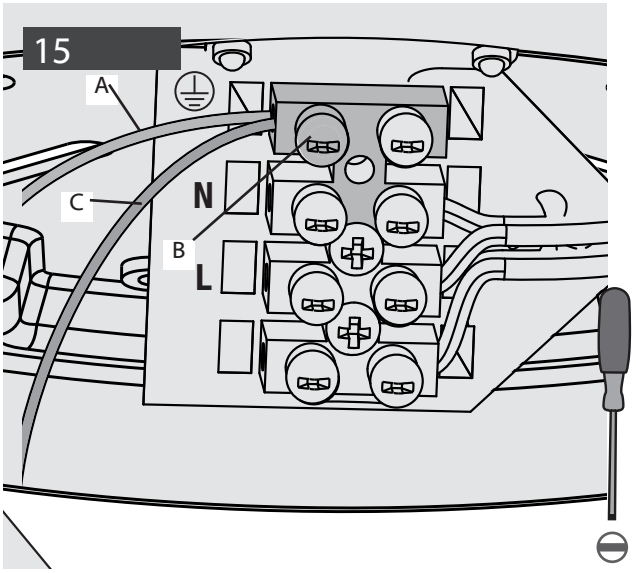
Indonesia

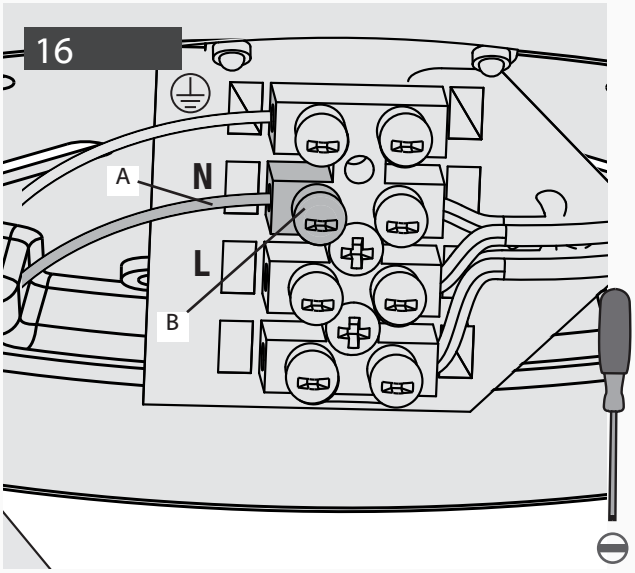
CABLAGEM

Puxe os fios de alimentação (A) pela lateral do suporte de suspensão (B).

Este é o procedimento para os passos 19 a 23. Passe a ponta de cada fio pela régua de bornes (A) no suporte de suspensão, depois, prenda firmemente cada fio (B) apertando os pequenos parafusos de ajuste (C).

Português





English

WIRING

Earth wire (A) (green/yellow) to terminal (B) marked ⏚.
Earth wire from bracket (C) to terminal (B) marked ⏚

Neutral wire (A) (blue) to terminal (B) marked "N".

Español

CABLEADO

Alambre de tierra (A) (verde/amarillo) al terminal (B) marcado ⏚. Conecte (a tierra) el alambre del soporte (C) al terminal (B) marcado con (⏚)

Alambre neutro (A) (azul) a terminal (B) marcado "N".

Deutsch

KABEL

Erdungskabel (A) (grün/gelb) zum mit bezeichneten Anschluss (B)⏚. Erdungsleitung von Halterung (C) zu Klemme (B) mit Markierung (⏚)

Neutrales Kabel (A) (blau) zum mit "N" bezeichneten Anschluss (B).

Francais

CÂBLAGE

Fil de terre (A) (vert/jaune) à la borne (B) identifiée ⏚. Fil de terre du support (C) à la borne (B) avec le marquage (⏚).

Fil neutre (A) (bleu) à la borne (B) identifiée "N".

Italiano

CABLAGGIO

Filo di terra (A) (verde/giallo) al terminale (B) contrassegnato ⏚. Collegare il filo di terra dalla staffa (C) al terminale (B) contrassegnato (⏚)

Filo neutro (A) (blu) al terminale (B) contrassegnato "N".

Ελληνικά

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Αγωγός γείωσης (A) (πράσινο/κίτρινο) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο ⏚. Γειώστε το καλώδιο από το στήριγμα (C) στον ακροδέκτη (B) που είναι σημειωμένος (⏚)

Ουδέτερος αγωγός γείωσης (A) (μπλε) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο «N».

Türkçe

KABLOLAR

(Yeşil/sarı) Topraklama kablosu (A) aşağıdaki şekille işaretlenmiş bağlantı ucuna (B) ⏚. (C) dirseğinden, (⏚) işaretli terminale (B) kadar, topraklama kablosu

(Mavi) Nötr tel (A) "N" olarak işaretlenmiş bağlantı ucuna (B).

Indonesia

PENGAWATAN

Kawat arde (A) (hijau/kuning) ke terminal (B) ditandai ⏚.
Kawat arde dari siku (C) ke terminal (B) bertanda (⏚)

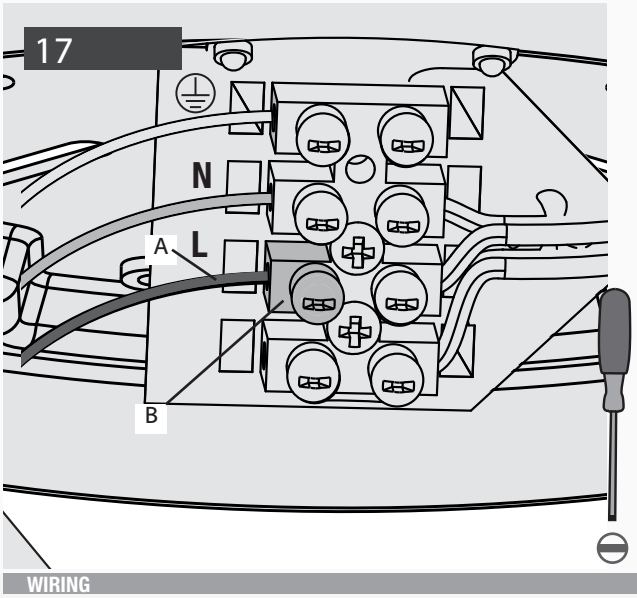
Kawat netral (A) (biru) ke terminal (B) ditandai "N".

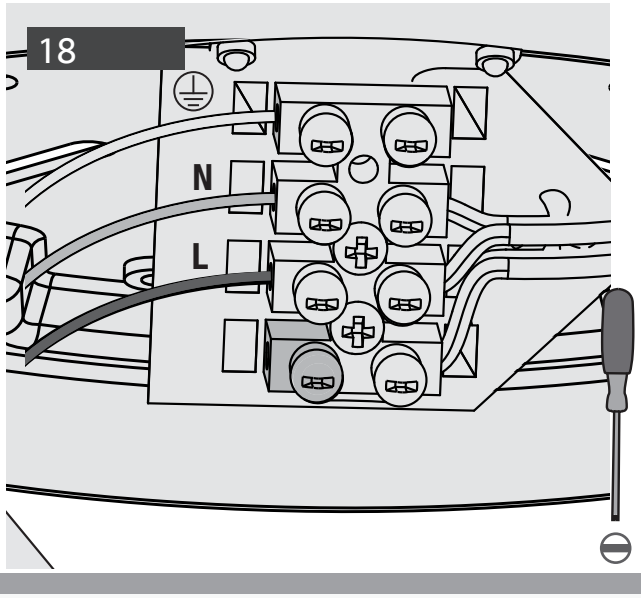
Português

CABLAGEM

Fio terra (A) (verde/amarelo) para borne (B) assinalado.⏚
Fio terra do suporte (C) para o terminal (B) assinalado (⏚)

Fio neutro (A) (azul) para borne (B) assinalado "N"





WIRING

Line wire (A) (brown) to terminal (B) marked "L".

An additional “L” terminal is provided for separate control of the light kit if a separate line is provided for that purpose.

English

CABLEADO

Alambre de línea (A) (marrón) a terminal (B) marcado "L".

Se proporciona una “L” adicional para el control separado del conjunto de luz para el caso en que haya una línea independiente para ese propósito.

Español

KABEL

Leitungskabel (A) (braun) zum mit "L“ bezeichneten Anschluss (B).

Ein weiterer Anschluss “L” steht für die getrennte Steuerung des Lichtzubehörsatzes zu Verfügung, falls zu diesem Zweck eine eigene Leitung vorliegt.

Deutsch

CÂBLAGE

Fil vivant (A) (brun) à la borne (B) identifiée "L".

Une borne "L" supplémentaire est fournie pour la commande séparée du prêt-à-monter de lumière si une alimentation séparée est fournie à cet usage.

Francais

CABLAGGIO

Filo di linea (A) (marrone) al terminale (B) contrassegnato “L”.

Viene fornito un ulteriore terminale “L” per il controllo separato del kit illuminazione se è presente una linea separata a tale scopo.

Italiano

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Αγωγός φάσης (A) (καφέ) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο «L».

Ένας επιπλέον ακροδέκτης «L» είναι διαθέσιμος για ανεξάρτητο έλεγχο της μονάδας φωτισμού εάν υπάρχει ξεχωριστή γραμμή για το σκοπό αυτό..

Ελληνικά

KABLOLAR

(Kahverengi) Telli hat (A) "L" olarak işaretlenmiş bağlantı ucuna (B).

Işık kiti için ayrı bir hat sağlanmışsa, bu amaç için kullanmak üzere ayrı bir "L" bağlantı ucu sağlanmıştır.

Türkçe

PENGAWATAN

Kawat arus (A) (coklat) ke terminal (B) ditandai "L".

Terminal “L” tambahan disediakan untuk kontrol terpisah perangkat lampu jika tersedia kawat arus terpisah untuk tujuan itu.

Indonesia

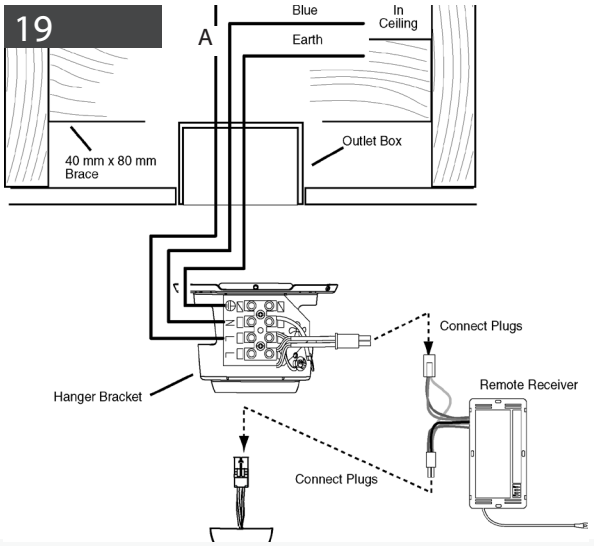
CABLAGEM

Fio de potência (A) (castanho) para borne (B) assinalado "L".

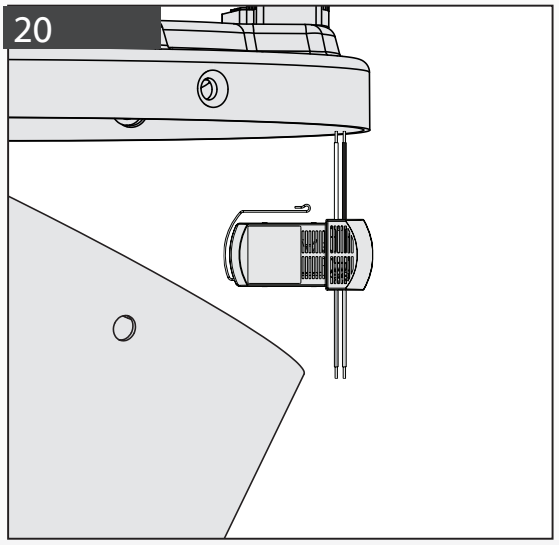
É fornecido um borne adicional "L" para controlo separado do kit de iluminação no caso de haver uma potência separada para esse efeito.

Português

19



20



English

WIRING

Make wire connections using the 4-pin plugs coming from the receiver, fan, and hanger bracket as shown. Connect the female plug from the receiver to the male plug from the hanger bracket. Connect the male plug from the receiver to the female plug from the fan.

Place the receiver inside the canopy. Ensure the wires remain connected.

Español

CABLEADO

Realice las conexiones de los cables usando los enchufes de 4 terminales que vienen del receptor, el ventilador y el soporte colgante, conforme se muestra. Conecte el enchufe hembra desde el receptor con el enchufe macho del soporte colgante. Conecte el enchufe macho desde el receptor con el enchufe hembra del ventilador.

Coloque el receptor dentro de la campana. Asegúrese de que los cables permanecen conectados.

Deutsch

KABEL

Stellen Sie die Verbindungen zwischen den 4-Pin-Steckern vom Empfänger, dem Gebläse und der Stütze her wie dargestellt. Verbinden Sie den Stecker vom Empfänger mit der Buchse von der Stütze. Verbinden Sie die Buchse vom Empfänger mit dem Stecker vom Gebläse.

Platzieren Sie den Empfänger innerhalb der Abdeckhaube. Stellen Sie sicher, dass die Drähte angeschlossen bleiben.

Francais

CÂBLAGE

Réalisez le câblage en utilisant les fiches à 4 broches provenant du récepteur, du ventilateur et du support de suspension comme indiqué. Branchez la prise femelle du récepteur à la prise mâle du support de suspension. Branchez la prise mâle du récepteur à la prise femelle du ventilateur.

Placer le récepteur à l'intérieur du pavillon. S'assurer que les fils restent connectés.

Italiano

CABLAGGIO

Collegare i fili usando i connettori a 4 pin provenienti dal ricevitore, ventilatore e staffa di supporto come mostrato. Collegare il filo femmina dal ricevitore al connettore maschio dalla staffa di supporto. Collegare il filo maschio dal ricevitore al connettore femmina dal ventilatore.

Posizionare il ricevitore nella campana. Assicurarsi che i cavi restino collegati.

Ελληνικά

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις των καλωδίων χρησιμοποιώντας τα 4-πολικά βύσματα του δέκτη, του ανεμιστήρα και του στηρίγματος ανάρτησης, όπως φαίνεται στο σχήμα. Συνδέστε το θηλυκό βύσμα του δέκτη με το αρσενικό βύσμα του στηρίγματος ανάρτησης. Συνδέστε το αρσενικό βύσμα του δέκτη με το θηλυκό βύσμα του ανεμιστήρα.

Τοποθετήστε το δέκτη μέσα στο κουβούκλιο. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια παραμένουν συνδεδεμένα.

Türkçe

KABLOLAR

Gösterildiği şekilde alıcıdan, fandan ve asma braketinden gelen 4 pimli fişleri kullanarak kablo bağlantılarını yapın. Alıcıdan gelen dişi fişi asma braketinden gelen erkek fişe takın. Alıcıdan gelen erkek fişi fandan gelen dişi fişe takın.

Alıcıyı, kanopinin içine yerleştirin. Kabloların bağlı olduğundan emin olun.

Indonesia

PENGAWATAN

Lakukan penyambungan kabel dengan menggunakan steker 4-pin yang datang dari penerima, kipas, dan siku penggantung seperti yang diperlihatkan. Hubungkan steker betina dari penerima ke steker jantan dari siku penggantung. Hubungkan steker jantan dari penerima ke steker betina dari kipas.

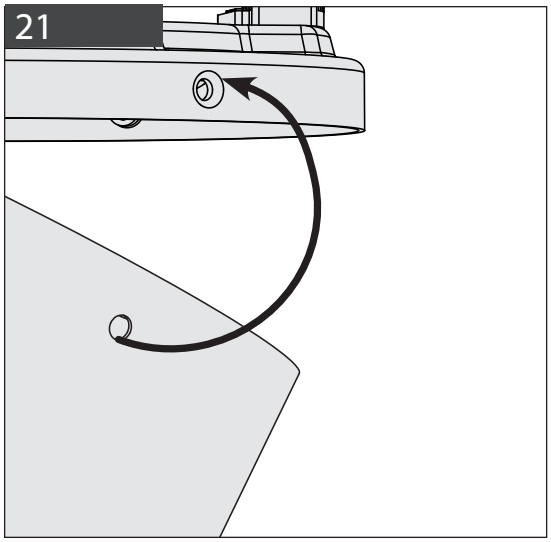
Tempatkan penerima di dalam kanopi. Pastikan kabel-kabelnya tetap terhubung.

Português

CABLAGEM

Faça as ligações dos fios usando as fichas com 4 pernos que vêm do recetor, ventoinha e suporte de suspensão, tal como é mostrado. Ligue a ficha fêmea do recetor à ficha macho do suporte de suspensão. Ligue a ficha macho do recetor à ficha fêmea da ventoinha.

Coloque o recetor dentro da cobertura. Certifique-se de que os fios continuam conectados.



WARNING!
Be sure no bare wire or wire strands are visible after making connections. Failure to complete the following steps carefully could result in the fan falling.

¡ADVERTENCIA!
Asegúrese que no se vean alambres pelados ni trenzados después de hacer las conexiones. No completar los pasos siguientes como cuidadosamente puede provocar la caída del ventilador.

WARNUNG!
Vergewissern Sie sich, dass nach dem Anschließen keine unisolierten Drähte oder Kabellitzen zu sehen sind. Werden die folgenden Schritte nicht wie beschrieben durchgeführt, so kann dies zum Herabfallen des Ventilators führen.

MISE EN GARDE!
Assurez-vous qu'aucun fil dénudé ni aucun brin de fil soient visibles une fois les connexions effectuées. Le ventilateur pourrait tomber si vous ne suivez pas soigneusement les étapes suivantes.

AVVERTENZA!
Assicurarsi che non vi siano fili nudi o elementi visibili dopo aver effettuato i collegamenti. Il mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio può causare la caduta del ventilatore.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατά καλώδια ή κλώνοι καλωδίων μετά την πραγματοποίηση των συνδέσεων. Εάν τα ακόλουθα βήματα δεν ολοκληρωθούν προσεκτικά, υπάρχει κίνδυνος πτώσης του ανεμιστήρα.

UYARI!
Bağlantı yapıldıktan sonra, hiçbir çıplak tel veya kablo tellerinin göze görünmediğinden emin olun. Aşağıdaki basamakları dikkatle yerine getirmemek, fanın düşmesi ile sonuçlanabir.

PERINGATAN!
Pastikan tidak ada kabel telanjang atau serabut kawat yang terlihat setelah melakukan penyambungan. Kegagalan untuk menyelesaikan langkah-langkah berikut ini dengan cermat dapat mengakibatkan kipas jatuh.

AVISO!
Certifique-se que não ficam nenhuns fios descarnados ou arames visíveis depois de feita a ligação. Se não seguir com rigor os passos seguintes, a ventoinha pode cair.

English

CANOPY

Swing the fan up to align the canopy screw holes with the mounting holes on the ceiling plate. Note: The slots in the canopy must remain engaged while swinging the canopy for alignment.

Español

CAMPANA

Gire el ventilador hacia arriba y alinee los agujeros de los tornillos de la campana con los agujeros de montaje en la placa de techo. Nota: Las ranuras en la campana deben permanecer enganchadas mientras se gira la campana para la alineación.

Deutsch

SCHIRM

Schwenken Sie den Ventilator nach oben, um die Schraubenlöcher der Abdeckung nach den Montagelöchern an der Deckenplatte auszurichten. Hinweis: Die Schlitze in der Abdeckung müssen eingerastet bleiben, während die Abdeckung bewegt wird, um die Ausrichtung zu erzielen.

Francais

MONTURE

Faire basculer le ventilateur jusqu'à ce que les trous de vis du pavillon soient alignés avec les trous de fixation de la plaque de plafond. Remarque : Les fentes du pavillon doivent rester engagées lorsque vous basculez le pavillon en recherchant l'alignement.

Italiano

SCHERMO DI PROTEZIONE

Ruotare il ventilatore fino ad allineare i fori delle viti della campana con i fori di montaggio sulla piastra del soffitto. Nota: le fessure presenti sulla campana devono restare incastrate mentre si fa ruotare la campana per l'allineamento.

Ελληνικά

ΘΟΛΩΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

Περιστρέψτε τον ανεμιστήρα για να ευθυγραμμίσετε τις οπές με τις βίδες του θόλου με τις οπές στερέωσης στην πλάκα οροφής. Σημείωση: Οι εγκοπές στο κουβούκλιο πρέπει να παραμένουν σταθερές ενώ περιστρέφετε το κουβούκλιο για ευθυγράμμιση.

Türkçe

KAPAK

Kanopi vida deliklerini, tavan plakasındaki montaj delikleriyle hizalamak için fanı yukarıya doğru ekseni üzerinde kaldırın. Not: Kanopiyi hizalamak için ekseni üzerine kaldırırken, kanopideki yuvalar takılı kalmalıdır.

Indonesia

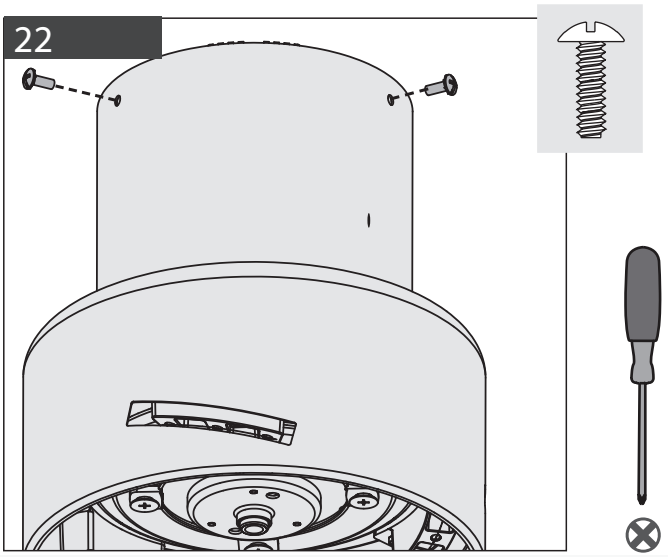
KANOPI

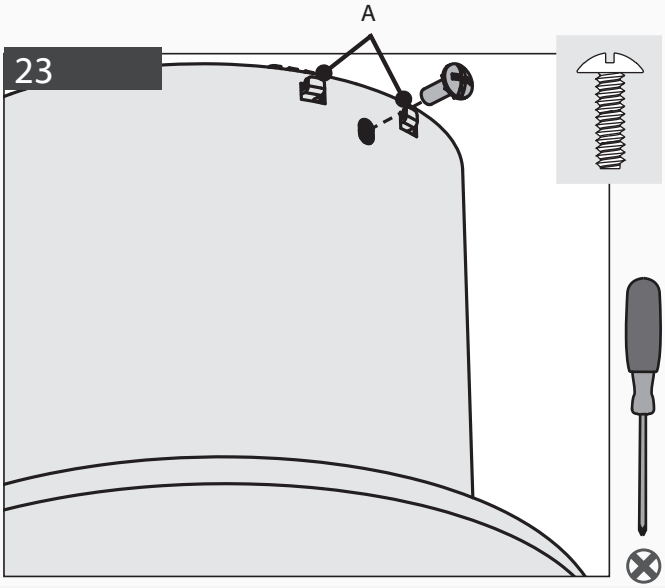
Ayunkan kipas ke atas untuk meluruskan lubang-lubang sekrup kanopi dengan lubang-lubang pemasangan pada pelat langit-langit. Catatan: Slot-slot di dalam kanopi harus tetap tersambung saat mengayunkan kanopi untuk meluruskannya.

Português

CANOPLA

Oscile a ventoinha para cima para alinhar os orifícios dos parafusos da cobertura com os orifícios de montagem na placa do teto. Nota: As ranhuras na cobertura necessitam permanecer engatadas enquanto a cobertura é oscilada durante o alinhamento.





English

Hold the canopy up with the screw holes aligned. Partially install two canopy screws, found in the ● hardware bag, into the holes opposite the ceiling plate hooks.

Partially install a canopy screw, found in the ● hardware bag, between the ceiling plate hooks. (A) When all the holes are properly aligned, securely tighten all three canopy screws.

Español

Sostenga arriba la campana con los orificios para tornillos bien alineados. Instale parcialmente dos tornillos de la campana, incluidos en la bolsa de materiales ●, en los agujeros opuestos a los ganchos del soporte de suspensión.

Instale parcialmente un tornillo de la campana, incluido en la bolsa de materiales ●, entre los ganchos del soporte de suspensión(A). Cuando todos los agujeros estén correctamente alineados, apriete firmemente los tres tornillos de la campana.

Deutsch

Halten Sie die Abdeckhaube in der Weise hoch, dass die Schraubenlöcher ausgerichtet sind. Montieren Sie teilweise die zwei Schrauben der Abdeckhaube, die im ● Zubehörbeutel zu finden sind, in die Löcher, die den Deckenplattenhaken gegenüber liegen.

Montieren Sie teilweise eine Schraube der Abdeckhaube, die im ● Zubehörbeutel zu finden ist, zwischen den Deckenplattenhaken. (A) Wenn alle Löcher richtig ausgerichtet sind, ziehen Sie alle drei Abdeckungsschrauben fest an.

Francais

Maintenir le pavillon ainsi avec les trous de vis alignés. Installer partiellement deux vis du pavillon (trouvées dans le sac de matériel ●) dans les trous en face des crochets de la plaque de plafond.

Installer partiellement une vis du pavillon (trouvée dans le sac de matériel ●) entre les crochets de la plaque de plafond. (A) Lorsque tous les trous sont bien alignés, serrer fermement les trois vis du pavillon.

Italiano

Tenere su la campana con i fori delle viti allineati. Installare parzialmente due viti della campana, reperibili nella ● busta della minuteria, nei fori situati sul lato opposto rispetto ai ganci della piastra da soffitto.

Installare parzialmente una vite della campana, reperibile nella ● busta della minuteria, tra i ganci della piastra da soffitto. (A) Quando tutti i fori sono correttamente allineati, serrare bene tutte e tre le viti della campana.

Ελληνικά

Κρατήστε το κουβούκλιο με τις οπές βίδας ευθυγραμμισμένες. Τοποθετήστε μερικώς δύο βίδες κουβούκλιο, που βρίσκονται στη ● σακούλα υλικού, μέσα στις οπές απέναντι από τα άγκιστρα της οροφής.

Εγκαταστήστε μερικώς μια βίδα στο κουβούκλιο, που βρίσκεται στο ● σακούλα υλικού, ανάμεσα στα άγκιστρα της οροφής. (A) Όταν όλες οι οπές είναι σωστά ευθυγραμμισμένες, σφίξτε με ασφάλεια και τις τρεις βίδες στο κουβούκλιο.

Türkçe

Kanopiyi, vida delikleri hizalı olacak şekilde tutun. Donanım çantasında bulunan iki kanopi vidasını ●, tavan plakası kancalarının karşısındaki deliklere kısmen takın.

Donanım çantasında bulunan bir kanopi vidasını ●, tavan plakası kancalarının arasına kısmen takın. (A) Tüm delikler doğru şekilde hizalandığında, üç kanopi vidasını iyice sıkın.

Indonesia

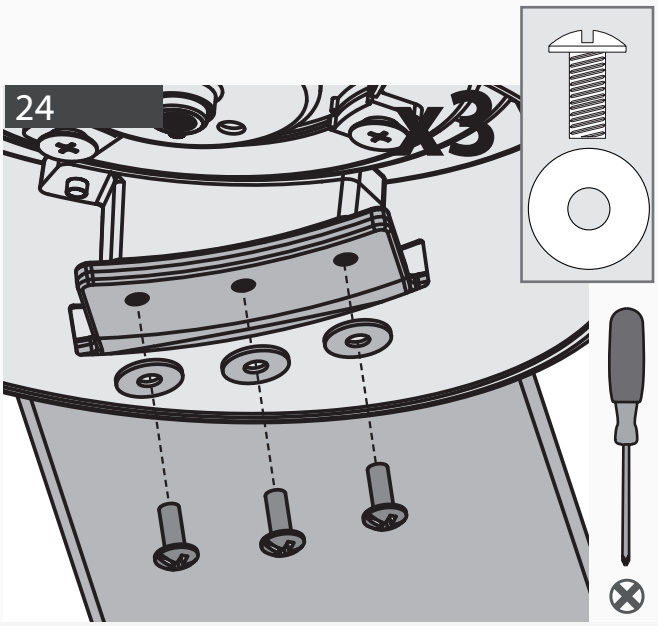
Tahan kanopi di atas dengan lubang-lubang sekrup terluruskan. Pasang secara parsial dua sekrup kanopi, yang ada di dalam kantung perangkat keras ●, ke dalam lubang-lubang yang berhadapan dengan kait pelat langit-langit.

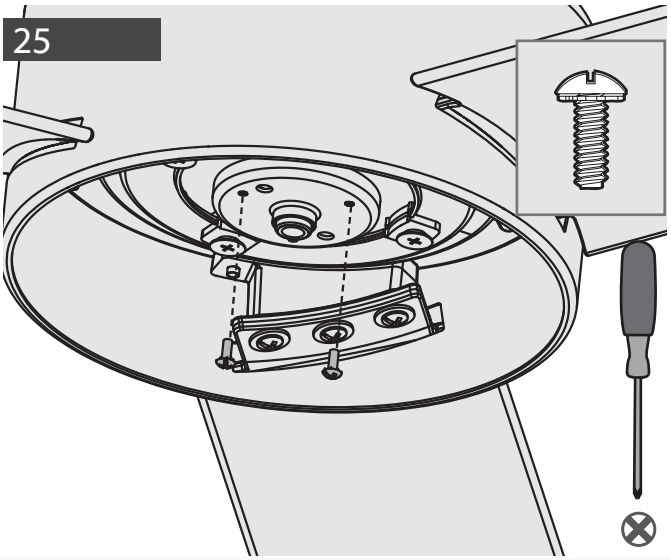
Pasang secara parsial satu sekrup kanopi, yang ada di dalam kantung perangkat keras ●, di antara kait-kait pelat langit-langit. (A) Bila semua lubang sudah tepat lurus, kencangkan kuat-kuat ketiga sekrup kanopi.

Português

Segure a cobertura levantada com os orifícios dos parafusos alinhados. Instale parcialmente dois parafusos da cobertura, que se encontram no ● saco de material, nos orifícios do lado opostos aos ganchos da placa do teto.

Instale parcialmente um parafuso da cobertura, que se encontra no ● saco de material, entre os ganchos da placa do teto. (A) Quando todos os orifícios estiverem devidamente alinhados, aperte firmemente os três parafusos da cobertura.





Attach each blade to a blade iron using blade washers, found in the ■ hardware bag, and blade assembly screws, found in the ▲ hardware bag.

Partially install two light kit assembly screws, found in the ≡ hardware bag, halfway into the motor housing as shown. It does not matter which two screw holes you choose.

English

Fije cada paleta a un soporte de paleta usando arandelas encontradas en la ■ bolsa de herrajes, y tornillos de ensamble de paletas que se encuentran en la ▲ bolsa de herrajes.

Instale parcialmente dos tornillos de montaje del kit de iluminación que se encuentran en la bolsa de herrajes ≡ , a la mitad de su recorrido en la carcasa del motor, como se muestra. No importa cuáles agujeros escoja.

Español

Befestigen Sie die Flügel jeweils mit Hilfe der Flügelunterlegscheiben aus dem Zubehörbeutel ■ und der drei Befestigungsschrauben aus dem Zubehörbeutel ▲ an das Flügeleisen.

Drehen Sie zwei Befestigungsschrauben aus dem ≡ Zubehörbeutel halb in das Motorgehäuse ein, wie dargestellt. Es spielt keine Rolle, welche zwei Schraubenlöcher Sie wählen.

Deutsch

Fixer chaque pale au support de pale en utilisant rondelles trouvées dans le sac de matériel ■ et vis de montage trouvées dans le sac de matériel ▲.

Installer partiellement deux vis de montage du kit d'éclairage (trouvées dans le sac de matériel ≡ dans le boîtier du moteur, comme indiqué. Le choix des deux trous de vis n'a pas d'importance.

Francais

Attaccare ogni lama al supporto usando le rondelle per pala che si trovano nella busta degli accessori ■ e le viti per lama che si trovano nella busta degli accessori ▲.

Installare parzialmente due viti di assemblaggio del kit luce, presenti nella busta della minuteria ≡ , nell'alloggiamento del motore, come mostrato. È possibile scegliere due fori qualsiasi.

Italiano

Προσαρτήστε κάθε πτερύγιο σε ένα σίδερο πτερυγίου χρησιμοποιώντας τέσσερις ροδέλες πτερυγίων, τις οποίες μπορείτε να βρείτε στη σακούλα εξαρτημάτων ■, και τέσσερις κοχλίες συναρμολόγησης για πτερύγια, τους οποίους μπορείτε να βρείτε στη σακούλα εξαρτημάτων ▲.

Τοποθετήστε μερικά τις δύο βίδες συναρμολόγησης μονάδας φωτισμού που βρίσκονται στη σακούλα εξαρτημάτων ≡ έως το μέσο στο περίβλημα κινητήρα, όπως υποδεικνύεται. Δεν έχει σημασία ποιες δύο οπές θα επιλέξετε.

Ελληνικά

■ Donanım torbasında bulunan fan rondelasını kullanarak ve ▲ donanım torbasında bulunan montaj vidasını kullanarak her bir kanadı kanat demirine takın.

Hırdavat çantasında ≡ bulunan iki lamba kiti montaj vidasını gösterilen şekilde motor yuvasına kısmen takın. Vida deliklerinden hangi ikisini seçeceğiniz önemli değildir.

Türkçe

Pasang masing-masing bilah ke besi bilah dengan menggunakan cincin bilah, yang ada dalam kantung perangkat keras ■, dan sekrup perakitan bilah, yang ada dalam kantung perangkat keras ▲.

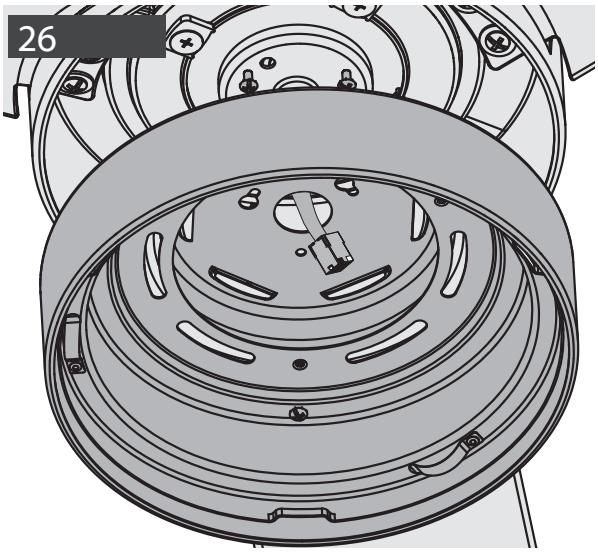
Pasang secara parsial dua sekrup rakitan kit lampu, yang ada di kantung perangkat keras ≡ , setengah jalan ke dalam rumah motor seperti diperlihatkan. Tidak masalah dua lubang sekrup mana yang Anda pilih.

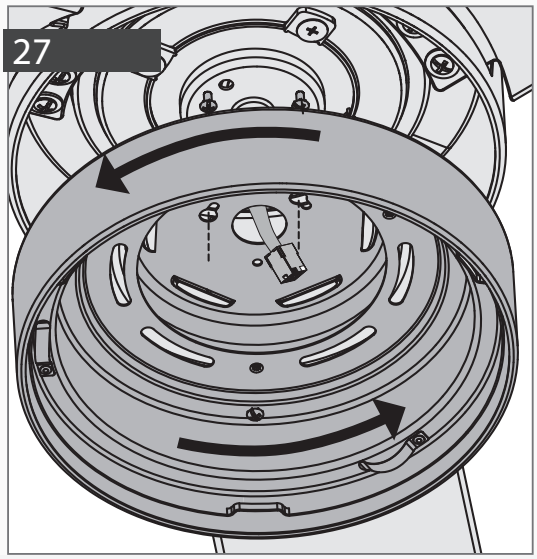
Indonesia

Fixe cada lâmina a uma chapa da lâmina usando aninhas, que se encontram no saco de material ■ e parafusos de montagem da lâmina, que se encontram no saco de material ▲.

Coloque parcialmente dois parafusos de montagem do kit de iluminação, que se encontram no saco do material ≡ , inserindo-os até meio da caixa do motor, tal como é mostrado. Escolha os dois furos que quiser.

Português





English

Feed the 9-pin plug connector coming from the bottom of the motor housing through the center hole in the light kit assembly.

Align the keyhole slots in the top of the light kit assembly with the partially installed assembly screws. Wrap the keyhole slots around the screws and twist counterclockwise.

Español

Pase el conector de 9 pines que viene de la parte inferior del alojamiento del motor a través de orificio central en el conjunto de lámparas.

Alinee las ranuras de bocallave en la parte superior del conjunto de lámparas con los tornillos de ensamble parcialmente instalados. Envuelva los orificios de bocallave alrededor de los tornillos y gire en sentido contrario de las manecillas.

Deutsch

Führen Sie den 9-Pin-Anschluss, der aus der Unterseite des Motorgehäuses kommt, durch das mittlere Loch in der Leuchtensetbaugruppe.

Richten Sie die Lochschlitze oben an der Leuchtensetbaugruppe nach den teilweise installierten Baugruppenschrauben aus. Setzen Sie die Lochschlitze um die Schrauben und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn.

Francais

Faire passer la fiche de connexion à 9 broches provenant du fond du boîtier du moteur à travers le trou central du kit d'éclairage.

Aligner les fentes au-dessus du kit d'éclairage avec les vis de montage partiellement installées. Rapprocher les fentes autour des vis et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Italiano

Far passare il connettore a 9 piedini dalla parte inferiore dell'alloggiamento del motore attraverso il foro centrale nel gruppo luce.

Allineare gli alloggiamenti a serratura sulla parte superiore del gruppo luce con le viti parzialmente installate. Avvolgere gli alloggiamenti a serratura intorno alle viti e ruotare in senso antiorario.

Ελληνικά

Περάστε το 9πολικό βύσμα που έρχεται από το κάτω μέρος του περιβλήματος κινητήρα μέσα από την κεντρική οπή του συγκροτήματος μονάδας φωτισμού.

Ευθυγραμμίστε τις οπές σχήματος κλειδαρότρυπας στο πάνω μέρος του συγκροτήματος της μονάδας φωτισμού με τις μερικά τοποθετημένες βίδες συναρμολόγησης. Περάστε τις οπές σχήματος κλειδαρότρυπας γύρω από τις βίδες και στρίψτε αριστερόστροφα.

Türkçe

Motor yuvasının altından gelen 9 uçlu fiş konektörünü lamba kiti teçhizatındaki orta delikten geçirin.

Lamba kiti teçhizatının üstündeki anahtar deliği bölmelerini kısmen takılmış olan montaj vidalarıyla hizalayın. Anahtar deliği bölmelerini vidaların etrafına sarın ve saat yönünün tersine çevirin.

Indonesia

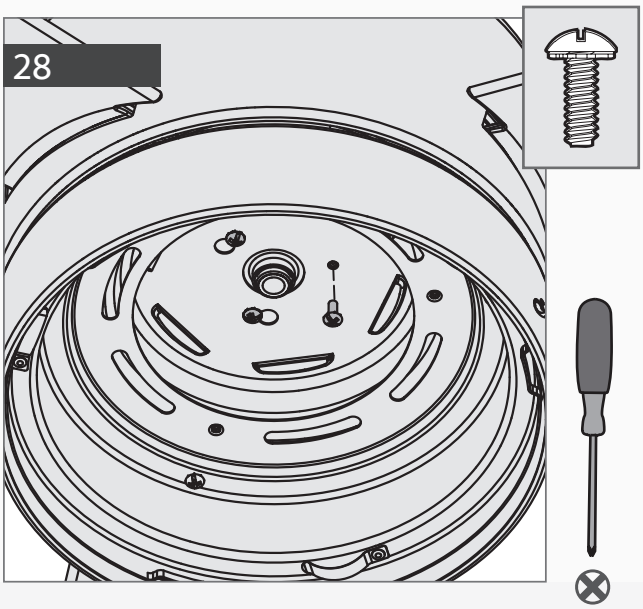
Susupkan konektor steker 9 pin yang berasal dari bagian dasar rumah motor melalui lubang tengah di rakitan kit lampu.

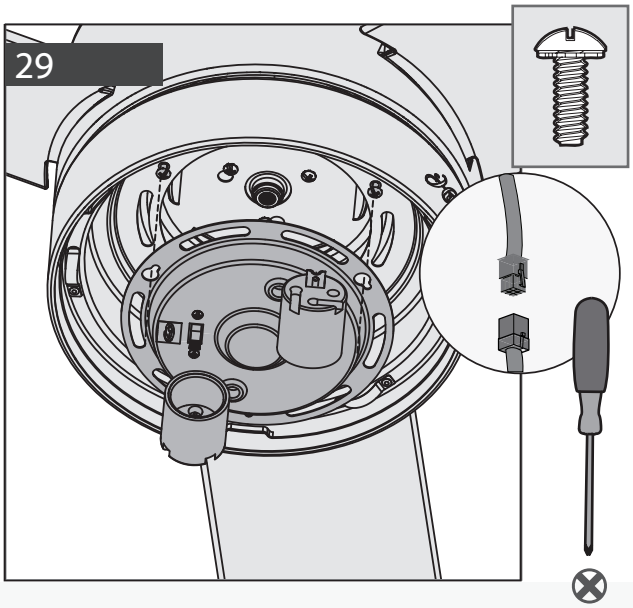
Luruskan slot-slot lubang kunci di bagian atas rakitan kit lampu dengan sekrup-sekrup perakitan yang dipasang parsial. Paskan slot-slot lubang kunci pada sekrup-sekrup ini dan puntir berlawanan arah jarum jam.

Português

Passe o conector da ficha de 9 pernos que vem da parte de baixo da caixa do motor pelo buraco no centro do kit de iluminação.

Alinhe as ranhuras no topo do kit de iluminação com os parafusos de montagem parcialmente inseridos. Prenda as ranhuras nos parafusos e rode no sentido inverso aos ponteiros do relógio.





Insert a third light kit assembly screw, found in the ☰ hardware bag, into place and tighten all three screws securely.

Partially install two of the light kit screws found in the ☰ bag. It does not matter which two screw holes you choose. Connect the plugs from the upper and lower switch housings. Make sure to line up the colored markings on the connectors.

English

Inserte en su sitio el tercer tornillo del kit de iluminación que se encuentra en la bolsa de herrajes ☰ y apriete con firmeza los tres tornillos.

Instale parcialmente dos de los tornillos del conjunto de lámparas, incluidos en la bolsa de ☰. No importa cuáles agujeros escoja. Conecte las clavijas de las cajas superior e inferior del interruptor. Asegúrese de alinear las marcas de color de los conectores.

Español

Setzen Sie eine dritte Schraube der Beleuchtungssetbaugruppe aus dem Zubehörbeutel ☰ an die korrekte Stelle ein und ziehen Sie alle drei Schrauben sicher an.

Montieren Sie zwei der Schrauben für das Beleuchtungsset teilweise, die im Zubehörbeutel ☰ zu finden sind. Es spielt keine Rolle, welche zwei Schraubenlöcher Sie wählen. Schließen Sie die Stecker vom oberen und unteren Schaltergehäuse an. Stellen Sie sicher, dass die Farbmarkierungen auf den Anschlüssen der Reihe nach angeordnet sind.

Deutsch

Mettre en place la troisième vis de montage du kit d'éclairage, trouvée dans le sac de matériel ☰, puis serrer fermement les trois vis.

Installer partiellement deux des vis du kit d'éclairage trouvées dans le sac ☰. Le choix des trous de vis n'a pas d'importance. Raccorder les fiches de connexion des boîtiers d'interrupteur inférieur et supérieur. Veiller à faire correspondre les marquages en couleur sur les connecteurs.

Francais

Inserire una terza vite di montaggio del kit luce, presente nella busta della minuteria ☰, e serrare saldamente tutte e tre le viti.

Installare parzialmente due delle viti del kit della lampada, reperibili nella busta ☰. È possibile scegliere due fori qualsiasi. Collegare i connettori degli alloggiamenti superiore e inferiore dell'interruttore. Prestare attenzione ad allinearsi ai contrassegni colorati riportati sui connettori.

Italiano

Τοποθετήστε μια τρίτη βίδα συναρμολόγησης μονάδας φωτισμού, που βρίσκεται στη σακούλα εξαρτημάτων ☰ στη θέση της και σφίξτε και τις τρεις βίδες, ώστε να στερεωθούν ασφαλώς.

Τοποθετήστε μερικώς δύο από τις βίδες του κιτ φωτισμού που βρίσκονται στη σακούλα ☰. Δεν έχει σημασία ποιες δύο οπές θα επιλέξετε. Συνδέστε τα βύσματα του επάνω και του κάτω περιβλήματος συνδέσεων. Φροντίστε να ευθυγραμμίσετε τις χρωματιστές ενδείξεις στα βύσματα.

Ελληνικά

Hırdavat çantasında ☰ bulunan üçüncü lamba kiti montaj vidasını yerine takın ve üç vidayı da iyice sıkın.

☰ torbasında bulunan, ahize kitindeki vidalardan ikisini kısmen monte edin. Vida deliklerinden hangi ikisini seçeceğiniz önemli değildir. Fişleri üst ve alt anahtar mahfazalarından bağlayın. Konektörlerdeki renkli işaretlerin hizaladığınızdan emin olun.

Türkçe

Masukkan sekrup perakitan kit lampu yang ketiga, yang ada dalam kantung perangkat keras ☰, ke tempatnya lalu kencangkan ketiga sekrup itu kuat-kuat.

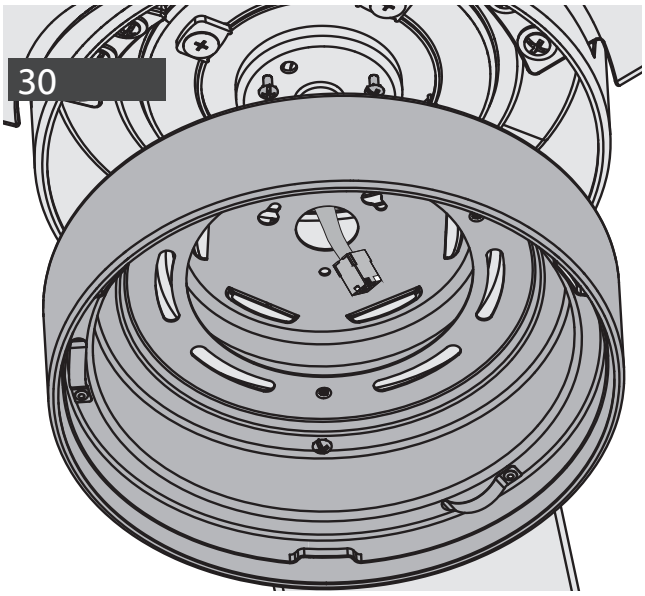
Pasang secara parsial dua sekrup perangkat lampu yang ada dalam kantung ☰. Tidak masalah dua lubang sekrup mana yang Anda pilih. Hubungkan steker dari rumah sakelar atas dan bawah. Pastikan untuk meluruskan tanda berwarna pada konektor.

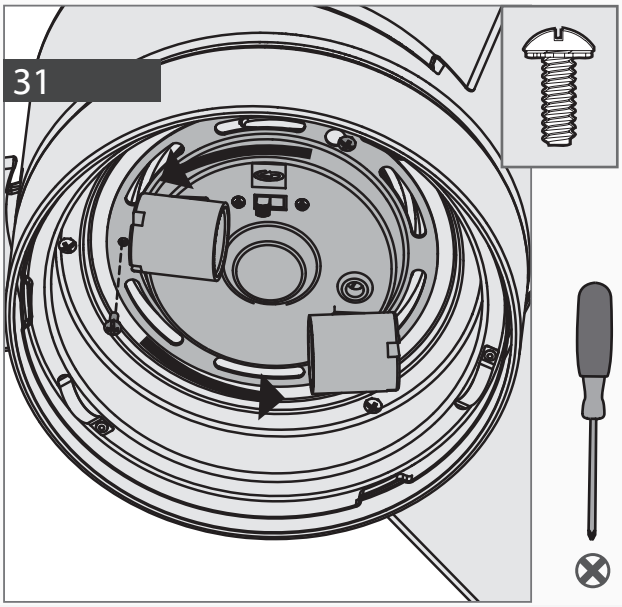
Indonesia

Insira o terceiro parafuso de montagem do kit de iluminação, que se encontra no saco do material ☰, e aperte os três parafusos.

Instale parcialmente dois parafusos do kit de luzes que se encontram no saco ☰. Escolha os dois furos que quiser. Ligue as fichas da caixa dos interruptores superior e inferior. Certifique-se que as marcas coloridas nos conectores ficam alinhadas.

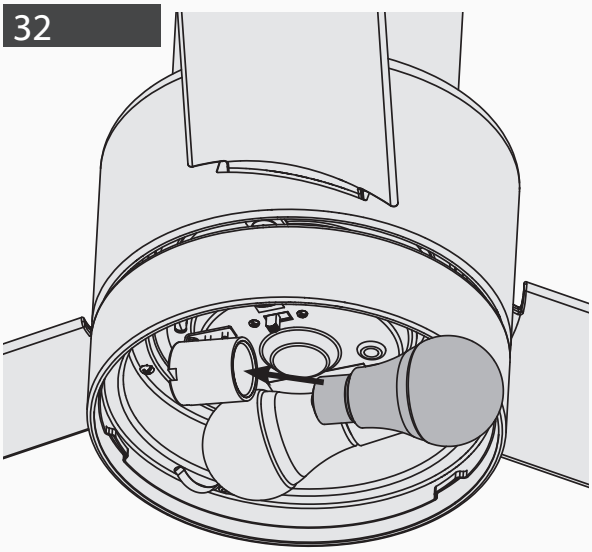
Português





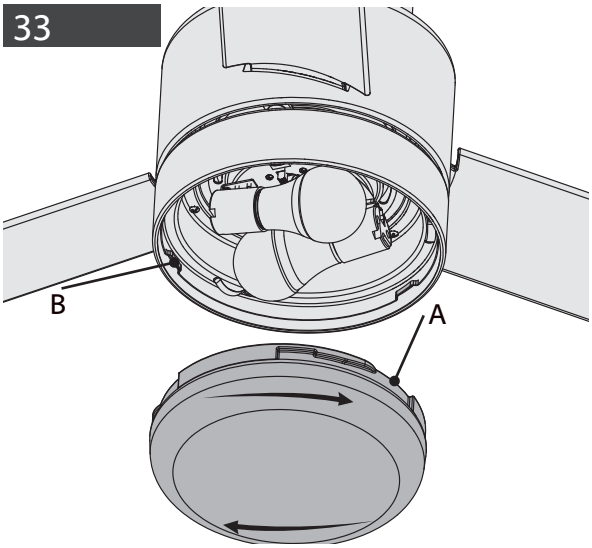
English	Align the keyhole slots in the light kit housing with the two screws. Make sure all the wires from the fan and the light kit are snug inside the center of the light kit, not pinched in between the upper switch housing and the light kit or hanging out of the sides.	Turn the light kit counterclockwise until the light kit screws are firmly situated in the narrow end of the keyhole slots. Install the third screw ≡ and tighten all three screws securely.
Español	Alinee las ranuras en la carcasa del conjunto de lámparas con dos tornillos. Asegúrese de que todos los cables del ventilador y del conjunto de lámparas estén ajustados dentro del centro del conjunto de lámparas, y que no estén atascados entre la caja superior del interruptor y el conjunto de lámparas o colgando de los lados.	Gire el conjunto de luces en sentido antihorario hasta que los tornillos del conjunto se sitúen firmemente en el lado estrecho de las ranuras. Instale el tercer tornillo ≡ y apriete los tres tornillos firmemente.
Deutsch	Richten Sie die Schlüssellochschlitze im Gehäuse des Beleuchtungssets nach den beiden Schrauben aus. Vergewissern Sie sich, dass alle Drähte des Gebläses und des Beleuchtungssets fest in der Mitte des Beleuchtungssets sitzen und nicht zwischen dem oberen Schaltergehäuse und dem Beleuchtungssets eingeklemmt sind oder an den Seiten heraushängen.	Drehen Sie den Leuchtensatz gegen den Uhrzeigersinn, bis die Schrauben des Beleuchtungssets fest im schmalen Ende der Schlüssellochschlitze sitzen. Montieren Sie die dritte Schraube ≡ aund ziehen Sie alle Schrauben fest an.
Francais	Aligner les fentes du kit d'éclairage avec les deux vis. Vérifier que tous les fils du ventilateur et du kit d'éclairage sont bien installés au centre à l'intérieur du kit d'éclairage, et non pincés entre le boîtier d'interrupteur supérieur et le kit d'éclairage ni suspendus sur les côtés.	Tourner le kit d'éclairage dans le sens antihoraire jusqu'à ce que les vis du kit d'éclairage soient fermement serrées dans l'extrémité étroite des fentes. Installer la troisième vis (trouvée dans le sac ≡), puis serrer fermement les trois vis.
Italiano	Allineare gli alloggiamenti a serratura del kit della lampada con le due viti. Assicurarsi che tutti i fori dalla ventola e del kit lampada siano a filo all'interno del centro del kit lampada, non intrappolati tra l'alloggiamento dell'interruttore superiore e il kit lampada o che non fuoriescano dai lati.	Girare il kit della lampada in senso antiorario fino a quando le viti del kit non sono bloccate in modo sicuro nell'estremità ristretta degli alloggiamenti a serratura. Installare la terza vite ≡ e serrare saldamente tutte e tre le viti.
Ελληνικά	Ευθυγραμμίστε τις υποδοχές κλειδαρότρυπας στο περίβλημα του κιτ φωτισμού με τις δύο βίδες. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια από τον ανεμιστήρα και τη μονάδα φωτισμού είναι ασφαλώς τοποθετημένα στο κέντρο της μονάδας φωτισμού και ούτε μαγκώνονται μεταξύ του επάνω μέρους του περιβλήματος συνδέσεων και της μονάδας φωτισμού ούτε κρέμονται από τα πλάγια.	Γυρίστε το κιτ φωτισμού αριστερόστροφα μέχρι οι βίδες του κιτ φωτισμού να είναι σταθερά τοποθετημένες στο στενό άκρο των υποδοχών κλειδαρότρυπας. Τοποθετήστε την τρίτη βίδα ≡ και σφίξτε και τις τρεις βίδες μέχρι τερματισμού.
Türkçe	Ahize kiti yuvasındaki anahtar delikleri yuvasını, iki vida ile hizalayın. Fandan ve lamba kitinden gelen tüm kabloların lamba kitinin merkezinin içine oturduğundan, üst anahtar mahfazası ve lamba kiti arasında sıkışmadığından veya yanlardan sarkmadığından emin olun.	Ahize kitini, ahize kiti vidalarının, anahtar deliği yuvalarının dar ucuna sıkıca yerleşinceye kadar, saat yönünün tersine çevirin. Üçüncü vidayı ≡ takın ve üç vidanın hepsini iyice sıkın.
Indonesia	Luruskan slot-slot lubang kunci pada rumah perangkat lampu dengan kedua sekrup. Pastikan semua kabel dari kipas dan perangkat lampu dalam posisi aman di dalam bagian tengah perangkat lampu, tidak terjepit di antara rumah sakelar atas dan perangkat lampu atau menggantung keluar dari sisinya.	Putar perangkat lampu berlawanan arah jarum jam sampai sekrup perangkat lampu terposisikan dengan kuat di dalam ujung sempit slot lubang kunci. Pasang sekrup ketiga ≡ dan kencangkan ketiga sekrup tersebut kuat-kuat.
Português	Alinhe as ranhuras de montagem da caixa do kit de luzes com os dois parafusos. Certifique-se de que todos os fios da ventoinha e do kit de luzes estão bem encaixados dentro do centro do kit de luzes e não apertados entre a caixa de interruptores superior e o kit de luzes nem pendurados nas laterais.	Rode o kit de luzes para a esquerda até que os parafusos do kit de luzes fiquem bem encaixados na extremidade estreita das ranhuras de montagem. Coloque os três parafusos ≡ e aperte os três parafusos firmemente.

32



Install a light bulb in each socket.

33



Lift the globe and align the notches (A) in the globe with the tabs (B) in the light kit. Attach the glass bowl to the light kit by twisting it clockwise until it snaps into place.

English

Instale una bombilla en cada uno de los portalámparas.

Eleve la pantalla de vidrio y alinee las ranuras (A) en la pantalla de vidrio con las pestañas (B) en el conjunto de lámparas. Fije el tazón de vidrio al conjunto de lámparas girándolo en sentido de las manecillas hasta que quede en su lugar y se escuche un chasquido.

Español

Drehen Sie in jede Fassung eine Glühbirne ein.

Heben Sie die Kugel an und richten Sie die Kerben (A) in der Kugel nach den Ösen (B) im Beleuchtungsset aus. Befestigen Sie die Glasschale an das Beleuchtungsset, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen, bis sie einschnappt.

Deutsch

Installer une ampoule dans chacune des douilles.

Soulever le globe et aligner les encoches (A) du globe avec les languettes (B) du kit d'éclairage. Fixer la boule de verre au kit d'éclairage en la tournant vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Francais

Montare una lampadina in ogni portalampada.

Sollevare il globo e allineare le tacche (A) nella sfera con le linguette nel kit lampada (B). Attaccare la sfera di vetro al kit lampada ruotandolo in senso orario fino a quando non scatta in posizione.

Italiano

Τοποθετήστε έναν λαμπτήρα σε κάθε υποδοχή.

Ανασηκώστε το ημισφαιρικό στοιχείο και ευθυγραμμίστε τις εγκοπές (A) στο ημισφαιρικό στοιχείο με τα γλωσσίδια (B) της μονάδας φωτισμού. Προσαρτήστε τον γυάλινο κώδωνα στη μονάδα φωτισμού περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα, έως ότου μανδαλώσει στη θέση του.

Ελληνικά

Her duya bir ampul takın.

Karpuzu kaldırın ve karpuzdaki çentikleri (A) ampul kitindeki tırnaklarla (B) hizalayın. Yerine oturuncaya kadar saat yönünde çevirerek cam karpuzu takın.

Türkçe

Pasang bola lampu ke setiap soket.

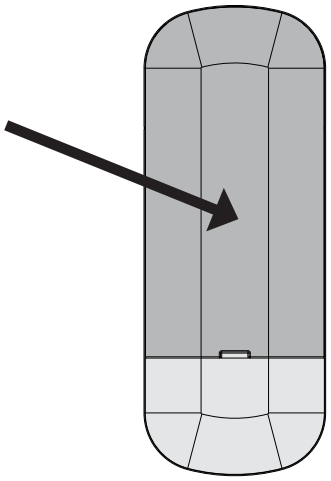
Angkat globe dan luruskan takik-takik (A) pada globe dengan tab (B) dalam perangkat lampu. Pasang mangkuk kaca pada perangkat lampu dengan memuntirnya searah jarum jam sampai mengunci di tempatnya.

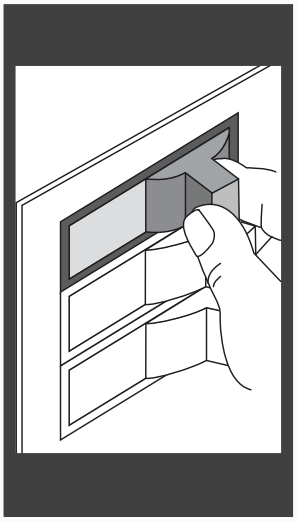
Indonesia

Coloque uma lâmpada em cada tomada.

Levante o globo e ajuste as ranhuras (A) no globo com as estrias (B) no kit de iluminação. Fixe o vidro ao kit de iluminação, rodando no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.

Português





English

To access the battery compartment, remove the battery door from the transmitter assembly. Install two AAA batteries, found in the remote control hardware bag, into the transmitter. Clean the battery contacts prior to installing the batteries.

Turn Power ON

Español

Para acceder el compartimento de la batería, retire la compuerta de la batería del conjunto del transmisor. Instale las dos baterías AAA, las cuales se encuentran en la bolsa de herramientas del control remoto, dentro del transmisor. Antes de instalarlas, limpie los contactos de las baterías.

Encienda el equipo

Deutsch

Um Zugang zum Batteriefach zu erhalten, nehmen Sie die Batterieabdeckung von der Senderbaugruppe ab. Legen Sie zwei AAA-Batterien, die sich in der Hardwaretasche der Fernbedienung befinden, in den Sender ein. Reinigen Sie die Batteriekontakte, bevor Sie die Batterien einsetzen.

Schalten Sie den Strom EIN.

Francais

Pour accéder au compartiment de la pile, retirez le couvercle situé sur l'assemblage de l'émetteur. Installer deux piles AAA (trouvées dans le sac de matériel de la télécommande) dans l'émetteur. Nettoyer les contacts des piles avant de procéder à l'installation des piles.

Mettre en marche.

Italiano

Per accedere al vano batteria rimuovere lo sportello della batteria dal gruppo trasmettitore. Installare nel trasmettitore le due batterie AAA che si trovano nella busta della minuteria del telecomando. Pulire i contatti delle batterie prima di installarle.

Ricollegare l'alimentazione

Ελληνικά

Για να ανοίξετε τη θήκη της μπαταρίας, αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας από τη διάταξη του πομπού. Τοποθετήστε στον πομπό δύο μπαταρίες AAA, οι οποίες βρίσκονται στη σακούλα εξαρτημάτων του τηλεχειριστηρίου. Καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών, προτού τις τοποθετήσετε.

Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Türkçe

Pil bölümüne erişmek için verici düzeneğindeki pil kapağını çıkarın. Kumanda kontrol donanımı çantasında bulunan iki AAA pili vericiye takın. Pilleri takmadan önce temas noktalarını temizleyin.

Güç Düğmesini ON (AÇIK) Konuma Getirin

Indonesia

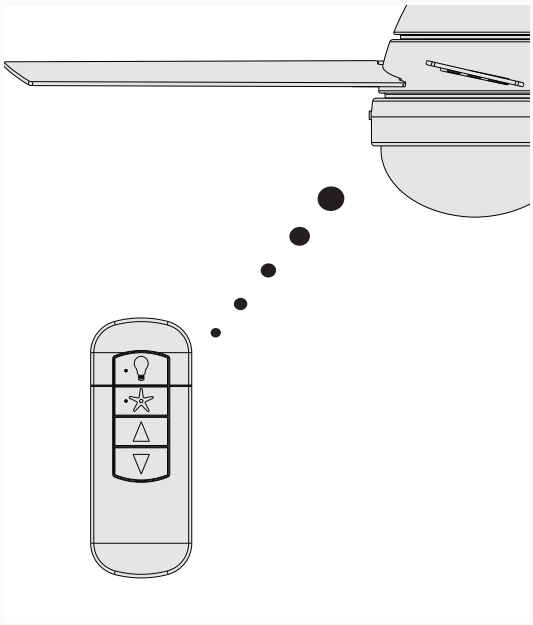
Untuk mengakses ruang baterai, lepaskan pintu baterai dari rangkaian transmiter. Pasang dua baterai AAA, yang ada dalam kantung perangkat keras remote kontrol, ke dalam transmitter. Bersihkan semua kontak baterai sebelum memasang baterai.

Hidupkan Aliran Listrik

Português

Para aceder ao compartimento da pilha, retirar a tampa da pilha no transmissor. Instale duas pilhas AAA, que se encontram no saco de equipamento do comando, no transmissor. Limpe os contactos da bateria antes de instalar as pilhas.

LIGUE a corrente



English

- Always purchase the correct size and grade of battery most suitable for the intended use.
- Replace all batteries of a set at the same time.
- Ensure the batteries are installed correctly with regard to polarity (+ and -).

The remote transmitter should already be paired to the receiver and ready to use.
Note: If your need to pair your remote, remove the battery door. Cycle power to the fan by turning power off and back on at the wall switch (or circuit breaker if necessary). Within three minutes, press the pair button on the remote. To prevent faulty operation, please disconnect power from all other ceiling fans within range while pairing.

Español

- Siempre compre el tamaño y tipo correctos de baterías, los más adecuados para el uso previsto.
- Sustituya el juego completo de baterías al mismo tiempo.
- Asegúrese de que las baterías se instalan correctamente, según la polaridad (+ y -).

El transmisor de control remoto ya debió haber sido sincronizado con el receptor y estar listo para usarse.
Nota: Si necesita sincronizar su control remoto, retire la compuerta de las baterías. Alterne la alimentación al ventilador, apagándolo y luego encendiéndolo de nuevo desde la pared (o en el interruptor termomagnético si es necesario). Dentro de los siguientes tres minutos, presione el botón sincronizar en el control remoto. Para evitar una falla en la operación, desconecte la alimentación de todos los otros ventilador de techo dentro del rango mientras realiza la sincronización.

Deutsch

- Kaufen Sie immer die richtige Größe und Qualität der Batterie, die für den jeweiligen Einsatzzweck am besten geeignet ist.
- Ersetzen Sie alle Batterien eines Sets gleichzeitig.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien unter Berücksichtigung der Polarität (+ und -) richtig eingesetzt sind.

Der ferne Sender sollte bereits mit dem Empfänger verbunden und betriebsbereit sein.
Hinweis: Wenn Sie Ihre Fernbedienung koppeln wollen, dann nehmen Sie die Batterieabdeckung ab. Schalten Sie die Stromversorgung zum Ventilator am Wandschalter (oder gegebenenfalls dem Leistungsschalter) aus und dann wieder ein. Drücken Sie innerhalb von drei Minuten den Kopplungstaster an der Fernbedienung. Um einen fehlerhaften Betrieb zu vermeiden, trennen Sie während des Kopplungsvorgangs die Stromversorgung von allen anderen Deckenventilatoren innerhalb der Reichweite.

Francais

- Toujours choisir la taille et la qualité de pile qui correspondent le mieux à l'utilisation prévue.
- Remplacer toutes les piles en même temps.
- S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant la polarité (+ et -).

La télécommande devrait déjà être couplée au récepteur et prête à l'emploi.
Note : S'il faut effectuer le couplage de la télécommande, retirez le couvercle de la pile. Éteignez puis rallumez le ventilateur en utilisant la commande murale (ou au disjoncteur si nécessaire). Dans les trois minutes, appuyez sur le bouton de couplage de la télécommande. Pour éviter tout problème lors du couplage, coupez l'alimentation des autres ventilateurs de plafond se trouvant à proximitè.

Italiano

- Acquistare sempre batterie di dimensioni e grado adatti all'uso previsto.
- Sostituire tutte le batterie di un set insieme.
- Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente in base alla polarità (+ e -).

Il trasmettitore remoto deve essere già accoppiato al ricevitore e pronto per l'uso.
Nota: Se è necessario accoppiare il trasmettitore remoto, rimuovere lo sportello della batteria. Ciclare l'alimentazione del ventilatore spegnendo e riaccendendo l'interruttore a parete (o l'interruttore principale se necessario). Entro tre minuti, premere il pulsante di accoppiamento sul trasmettitore remoto. Per prevenire errori, scollegare l'alimentazione da tutti gli altri ventilatori da soffitto che sono in zona durante l'accoppiamento.

Ελληνικά

- Προμηθεύεστε πάντοτε το σωστό μέγεθος και τύπο μπαταριών που είναι καταλληλότερες για την προοριζόμενη χρήση.
- Αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ενός συνόλου ταυτόχρονα.
- Διασφαλίζετε ότι οι μπαταρίες τοποθετούνται σωστά αναφορικά με την πολικότητα (+ και -).

Ο ασύρματος πομπός θα πρέπει να είναι ήδη συζευγμένος με τον δέκτη και έτοιμος για χρήση.
Σημείωση: Εάν χρειάζεται να συζεύξετε το τηλεχειριστήριο, αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας. Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα και ενεργοποιήστε τον εκ νέου από τον επιτοίχιο διακόπτη (ή τον διακόπτη κυκλώματος, εάν απαιτείται). Εντός τριών λεπτών, πιέστε το κουμπί σύζευξης στο τηλεχειριστήριο. Για να αποτρέψετε λανθασμένη λειτουργία, αποσυνδέστε κατά τη σύζευξη την τροφοδοσία από όλους τους άλλους ανεμιστήρες οροφής που βρίσκονται εντός της εμβέλειας.

Türkçe

- Daima kullanım amacına uygun, doğru boyutlara ve sınıfa sahip pilleri kullanın.
- Aynı cihazda kullanılan tüm pilleri aynı anda değiştirin.
- Pillerin kutuplarına göre (+ ve -) doğru takıldığından emin olun.

Uzak aktarıcı zaten alıcı ile eşleştirilmiş ve kullanılmaya hazır olmalıdır.
Not: Eğer uzaktan kumandanızı eşleştirmeniz gerekiyorsa akü kapağını çıkarın. Duvar anahtarında (veya gerekliyse devre kesici) gücü kapatıp açarak fanın gücünü açıp kapatın. Üç dakika içinde uzaktan kumanda üzerinde pair (eşleştir) düğmesine basın. Yanlış çalışmayı önlemek için eşleştirme yaparken aralık içindeki diğer tüm tavan fanlarının gücünü kesin.

Indonesia

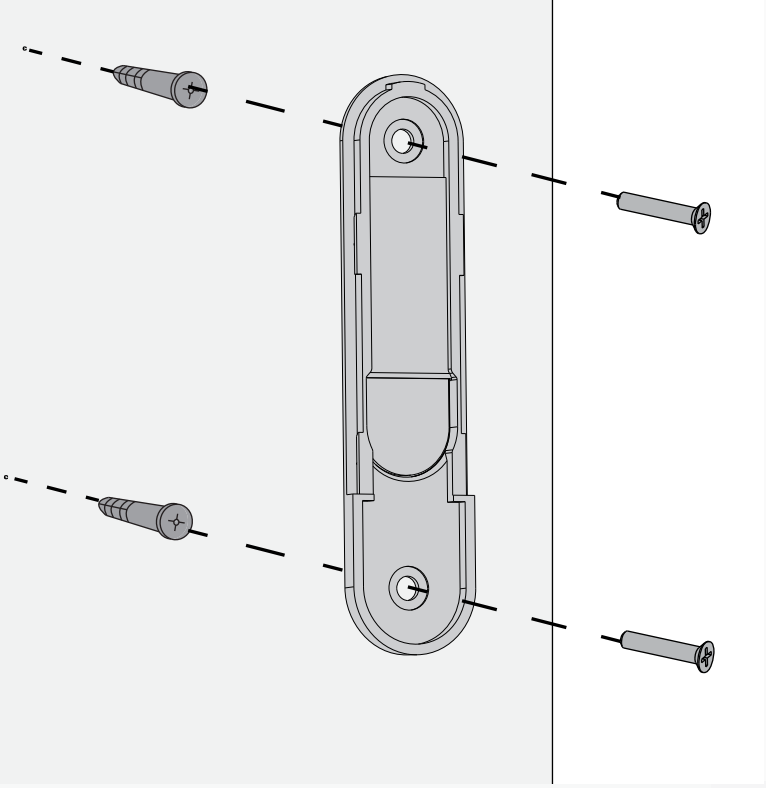
- Selalu beli baterai dengan ukuran dan grade yang benar, yang paling sesuai dengan penggunaan yang diinginkan.
- Ganti semua baterai dalam satu set sekaligus.
- Pastikan baterai dipasang dengan benar terkait dengan polaritas (+ dan -).

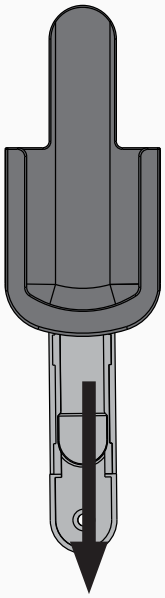
Transmiter remote seharusnya sudah berpasangan dengan penerima dan siap untuk digunakan.
Catatan: Jika Anda perlu memasangkan remote dengan penerima, lepaskan pintu baterai. Jalankan siklus daya ke kipas dengan mematikan aliran listrik dan menghidupkannya lagi di sakelar dinding (atau pemutus arus jika perlu). Dalam tiga menit, tekan tombol pasangkan yang ada pada remote. Untuk mencegah kegagalan pengoperasian, putuskan aliran listrik dari semua kipas langit-langit yang berada dalam jangkauan sewaktu menetapkan pemasangan.

Português

- Compre sempre o tamanho e o tipo de bateria corretos mais adequados para a utilização prevista.
- Substitua todas as baterias de um aparelho ao mesmo tempo.
- Certifique-se de que todas as pilhas estão instaladas corretamente no que diz respeito à polaridade (+ e -).

O transmissor remoto já deve estar emparelhado com o recetor e pronto para utilização.
Nota: Se tiver de emparelhar o seu comando, remova a tampa da pilha. Desligue e ligue a alimentação do ventilador, desligando e ligando o interruptor de parede (ou o disjuntor, se necessário).
Dentro de três minutos, pressione o botão de emparelhar no comando. Para evitar uma operação defeituosa, desligue a energia de todos os outros ventiladores de teto dentro do alcance durante o emparelhamento.





English

Option 1: Using Screws
Choose your cradle installation location.
If you are installing into drywall, drill two 9/64 width holes using the cradle bracket as a guide. Gently hammer the included drywall anchors into the pre-drilled holes. Install the cradle bracket to the wall with the included screws.

Slide the cradle onto the mounted bracket.

Español

Opción 1: Usando tornillos
Elija la ubicación de la instalación de la base.
Si está realizando una instalación sobre una placa de yeso, taladre dos orificios de 3,57 mm de ancho usando el soporte de la base como guía. Golpee suavemente los anclajes para yeso que se incluyen con el equipo en los orificios pretaladrados. Instale el soporte de la base sobre la pared con los tornillos que se incluyen.

Deslice la base sobre el soporte instalado.

Deutsch

Option 1: Verwendung von Schrauben
Wählen Sie die Position für die Installation der Halterung.
Wenn Sie die Halterung an eine Trockenwand installieren, bohren Sie zwei 9/64 breite Löcher mit der Halterungsbefestigung als Führung. Schlagen Sie die Trockenwandanker vorsichtig mit einem Hammer in die vorgebohrten Löcher.

Schieben Sie die Halterung auf die montierte Halterung.

Francais

Option 1 : Utilisation de vis
Choisissez en emplacement pour installer le socle.
Si vous le fixez sur une cloison sèche, percez deux trous de 3,57 mm (9/64 po) de largeur en vous aidant du support comme guide. Enfoncez doucement les ancrages fournis pour cloison sèche dans les trous pré-percés.
Installez le support de la télécommande sur le mur à l'aide des vis fournies.

Faites glisser le socle sur le support fixé.

Italiano

Opzione 1: Usando le viti
Scegliere la posizione di installazione della base.
Se si sta installando nella muratura, eseguire due fori di larghezza 9/64 usando la staffa della base come guida. Martellare con delicatezza gli ancoraggio per muratura inclusi nei fori predisposti.
Installare la staffa della base nella parete con le viti incluse.

Fare scorrere la base nella staffa montata.

Ελληνικά

Επιλογή 1: Με βίδες
Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης της βάσης.
Εάν η εγκατάσταση γίνεται σε γυψοσανίδα, ανοίξτε δύο οπές πλάτους 9/64 χρησιμοποιώντας το στήριγμα της βάσης ως οδηγό. Τοποθετήστε χρησιμοποιώντας ένα σφυρί τα άγκυρα γυψοσανίδας στις ήδη ανοιγμένες οπές.
Εγκαταστήστε το στήριγμα στον τοίχο με τις παρεχόμενες βίδες.

Σύρετε τη βάση στο αναρτημένο στήριγμα.

Türkçe

Seçenek 1: Vida Kullanarak
Kumanda yuvasının takılacağı yeri seçin.
Alçıpana kurulum yapıyorsanız, yuva tutucusunu kılavuz olarak kullanarak matkapla 3,6 mm genişliğinde iki delik açın. Ürünle gelen alçıpan dübellerini önceden açılmış deliklere çekiçle hafifçe vurarak sokun.
Ürünle gelen vidaları kullanarak, yuva tutucusunu duvara sabitleyin.

Yuvayı montajı yapılan tutucuya geçirin.

Indonesia

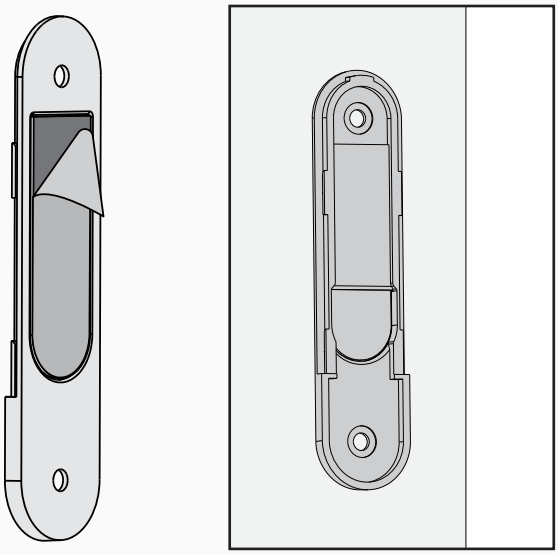
Pilihan 1: Menggunakan Sekrup
Pilih lokasi pemasangan cantelan.
Jika Anda memasang cantelan ke dinding partisi gipsum, bor dua lubang selebar 9/64 dengan siku cantelan sebagai pemandu. Palu pelan-pelan angkur dinding partisi yang disertakan ke dalam lubang yang sudah dibor. Pasang siku cantelan ke dinding dengan sekrup-sekrup yang disertakan.

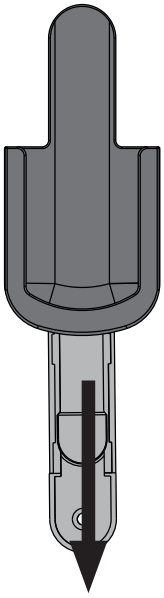
Geser cantelan ke siku yang sudah dipasang.

Português

Opção 1: Se usar parafusos
Escolher o local de instalação do suporte.
Se está a instalar em placa de gesso, fazer dois furos com 9/64 de espessura, usando a base do suporte como guia. Inserir com cuidado as buchas nos furos previamente abertos. Instalar a base do suporte na parede com os parafusos incluídos.

Deslizar o suporte sobre a base já instalada.





Option 2: Using Adhesive Strip
Apply the adhesive sticker to the back of cradle bracket per the instructions on the adhesive sticker.
Press the cradle bracket against the wall and hold firmly for 30 seconds.

Slide the cradle onto the mounted bracket.

English

Opción 2: Usando una banda adhesiva
Aplique la etiqueta adhesiva en la parte posterior del soporte de la base siguiendo las instrucciones de dicha etiqueta.
Presione el soporte de la base contra la pared y sujételo firmemente durante 30 segundos.

Deslice la base sobre el soporte instalado.

Español

Option 2: Verwendung eines Klebestreifens
Verwenden Sie den Klebestreifen auf der Rückseite der Halterungsbefestigung gemäß der Anweisungen auf dem Klebestreifen.
Drücken Sie den Klebestreifen gegen die Wand und halten Sie ihn für 30 Sekunden fest.

Schieben Sie die Halterung auf die montierte Halterung.

Deutsch

Option 2 : Utilisation d'une étiquette adhésive
Posez l'étiquette adhésive sur la partie arrière du support selon les instructions fournies sur l'étiquette.
Appuyez le support contre le mur, en le maintenant fermement ainsi durant 30 secondes.

Faites glisser le socle sur le support fixé.

Francais

Opzione 2: Usando la striscia adesiva
Applicare l'adesivo sul retro della staffa della base seguendo le istruzioni per l'adesivo.
Premere la staffa della base contro la parete e tenere pressato bene per circa 30 secondi.

Fare scorrere la base nella staffa montata.

Italiano

Επιλογή 2: Με αυτοκόλλητη ταινία
Εφαρμόστε το αυτοκόλλητο στην πίσω πλευρά του στηρίγματος της βάσης, σύμφωνα με τις οδηγίες στο αυτοκόλλητο.
Πιέστε το στήριγμα της βάσης στον τοίχο και κρατήστε σταθερά για 30 δευτερόλεπτα.

Σύρετε τη βάση στο αναρτημένο στήριγμα.

Ελληνικά

Seçenek 2: Yapışkan Bant Kullanarak
Yapışkan bandı üzerindeki talimatlara uygun olarak yuva tutucusunun arkasına uygulayın.
Yuva tutucusunu duvara dayayın ve 30 saniye boyunca güçlü bir şekilde bastırın.

Yuvayı montajı yapılan tutucuya geçirin.

Türkçe

Pilihan 2: Menggunakan Setrip Perekat
Pasang stiker perekat ke bagian belakang siku cantelan sesuai petunjuk pada stiker perekat.
Tekankan siku cantelan ke dinding dan tahan kuat-kuat selama 30 detik.

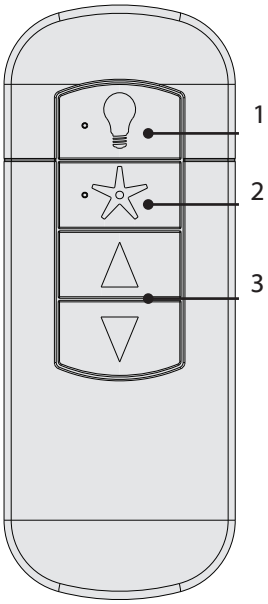
Geser cantelan ke siku yang sudah dipasang.

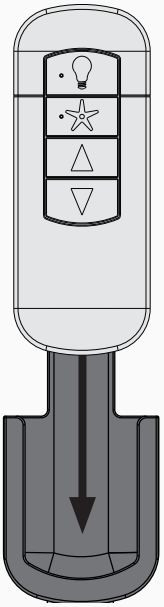
Indonesia

Opção 2: Se usar fita adesiva
Aplicar a fita no verso do suporte de acordo com as instruções incluídas na fita adesiva.
Premir a base do suporte contra a parede e segurar firmemente durante 30 segundos.

Deslizar o suporte sobre a base já instalada.

Português





English

Fan Operation:
Press and quickly release the fan button on the remote control to turn the fan OFF or ON. Use the fan control directional pad to raise or lower the fan to the desired speed.
Light Operation (for fans with a light kit):
Press and quickly release the light button on the remote control to turn the light OFF or ON. Press and hold the light button for continuous dim.

Slide the remote into the cradle when not in use.

Español

Funcionamiento del ventilador:
Pulse y libere rápidamente el botón del ventilador situado en el control remoto para encender (ON) o apagar (OFF) el ventilador.
Operación de la luz:
Presione y libere rápidamente el botón de la luz en el control remoto para apagar o encender la luz. Presione y sostenga el botón de luz para una atenuación continua.

Deslice el control remoto sobre la base cuando no lo use.

Deutsch

Betrieb des Ventilators:
Drücken Sie die Ventilatortaste auf der Fernbedienung und lassen Sie sie schnell los, um den Ventilator ein- und auszuschalten. Verwenden Sie das die Steuertasten des Ventilators, um das Gebläse auf die gewünschte Drehzahl zu beschleunigen oder zu verlangsamen.
Betrieb der Leuchte (für Ventilatoren mit einem Beleuchtungsset):
Drücken Sie die Leuchtentaste auf der Fernbedienung und lassen Sie sie schnell los, um die Leuchte ein- und auszuschalten. Drücken und halten Sie die Leuchtentaste für ein kontinuierliches Dimmen.

Schieben Sie die Fernbedienung in die Halterung, wenn Sie nicht in Benutzung ist.

Francais

Fonctionnement du ventilateur :
Appuyez et relâchez rapidement la touche du ventilateur sur la télécommande pour allumer ou éteindre le ventilateur. Utilisez les flèches de commande du ventilateur pour augmenter ou diminuer la vitesse.
Fonctionnement de l'éclairage (pour les ventilateurs dotés d'un kit d'éclairage) :
Appuyez rapidement sur la touche d'éclairage de la télécommande pour éteindre ou allumer la lumière.
Appuyez et maintenez enfoncée la touche d'éclairage pour varier l'intensité de l'éclairage.

Faites glisser la télécommande dans son socle quand vous ne vous en servez pas.

Italiano

Funzionamento del ventilatore:
Premere e rilasciare rapidamente il pulsante del ventilatore sul trasmettitore remoto per accendere o spegnere il ventilatore. Usare il tastierino direzionale di controllo del ventilatore per sollevare o abbassare il ventilatore fino alla velocità desiderata.
Funzionamento della luce (per i ventilatori con un kit luce):
Premere e rilasciare rapidamente il pulsante della luce sul trasmettitore remoto per accendere o spegnere la luce. Tenere premuto il pulsante della luce per abbassare in modo continuo.

Quando non viene usato, inserire il trasmettitore remoto nella base.

Ελληνικά

Λειτουργία του ανεμιστήρα:
Πιέστε και ξαναφήστε γρήγορα το κουμπί του ανεμιστήρα στο τηλεχειριστήριο, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα. Χρησιμοποιήστε τα βέλη για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα όπως επιθυμείτε.
Λειτουργία φωτισμού (για ανεμιστήρες με μονάδα φωτισμού):
Πιέστε και ξαναφήστε γρήγορα το κουμπί του φωτισμού στο τηλεχειριστήριο, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον φωτισμό. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το κουμπί του φωτισμού για συνεχή ρύθμιση της έντασης.

Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο στη βάση του, όταν δεν χρησιμοποιείται.

Türkçe

Vantilatörün Çalıştırılması:
Vantilatörü AÇMAK veya KAPAMAK için uzaktan kumanda üzerindeki vantilatör butonunu hızlıca bastırın ve bırakın. Vantilatörün hızını istenen düzeye artırmak veya düşürmek için yön tuşlarını kullanın.
Işığın Çalıştırılması (ışık kitli vantilatörler için):
Işığı AÇMAK veya KAPAMAK için uzaktan kumanda üzerindeki ışık butonunu hızlıca bastırın ve bırakın. Sürekli loşluk için ışık düğmesine basın ve tutun.

Kullanılmadığı zaman kumandayı yuvasına koyun.

Indonesia

Pengoperasian kipas:
Tekan dan lepaskan dengan cepat tombol kipas pada remote kontrol untuk mematikan atau menghidupkan kipas. Gunakan papan arah kontrol kipas untuk menambah atau mengurangi kecepatan kipas sesuai keinginan.
Pengoperasian Lampu (untuk kipas dengan perangkat lampu):
Tekan dan lepaskan dengan cepat tombol lampu pada remote kontrol untuk mematikan atau menghidupkan lampu. Tekan dan tahan tombol lampu untuk peredupan terus-menerus.

Selipkan remote ke cantelan saat tidak digunakan.

Português

Funcionamento da ventoinha:
Premir e largar de imediato o botão da ventoinha no transmissor remoto para LIGAR e DESLIGAR a ventoinha. Usar o controlo de direção da ventoinha para aumentar ou diminuir a velocidade da ventoinha.
Funcionamento da luz (para ventoinhas com kit de iluminação):
Premir e largar de imediato o botão da iluminação no transmissor remoto para LIGAR e DESLIGAR a luz. Manter o botão da iluminação premido para diminuir a luminosidade.

Colocar o transmissor remoto no suporte quando não estiver a ser utilizado.



WARNING!
To reduce the risk of burns and eye damage or electrical shock, disconnect power and allow bulb to cool for at least 5 minutes before replacing. Do not touch the bulb. Do not look directly at lighted lamp. Replace the glass shade, if broken.

¡ADVERTENCIA!
Para reducir el riesgo de quemaduras y daños a los ojos o choque eléctrico, desconecte la alimentación eléctrica y permita que la bombilla se enfríe por lo menos 5 minutos antes de reemplazarla. No toque la bombilla.

WARNUNG!
Um die Gefahr von Verbrennungen, Schädigungen des Auges oder eines elektrischen Schlages zu minimieren, schließen Sie die Stromversorgung ab und warten Sie mindestens 5 Minuten, bis sich die Glühbirne abgekühlt hat, bevor Sie sie ersetzen. Berühren Sie die Glühbirne nicht. Sehen Sie nicht direkt in die brennende Lampe.

MISE EN GARDE !
Pour réduire les risques de brûlure, de choc électrique ou de dommages aux yeux, débranchez l'alimentation et laissez refroidir l'ampoule pendant au moins 5 minutes avant de la remplacer. Ne touchez pas l'ampoule. Ne regardez pas directement une lampe allumée. Remplacez l'abat-jour de verre s'il est cassé.

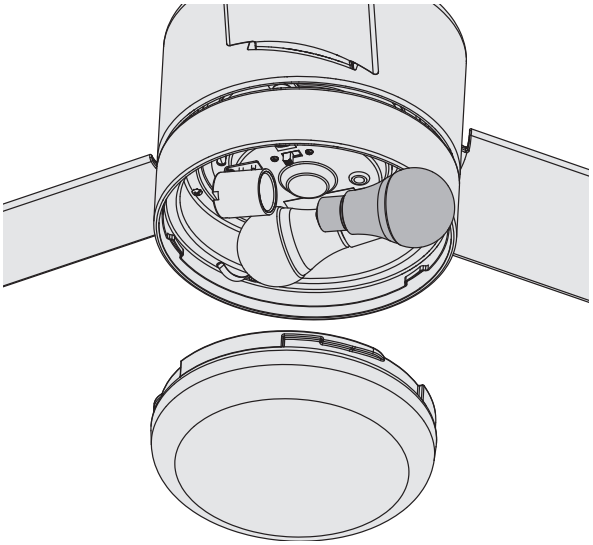
AVVERTENZA!
Per ridurre il rischio di bruciature e di danni agli occhi o scosse elettriche, togliere la corrente e fare raffreddare la lampadina per almeno cinque minuti prima di sostituirla. Non toccare la lampadina. Non fissare la lampadina. Sostituire il paralume se è rotto.

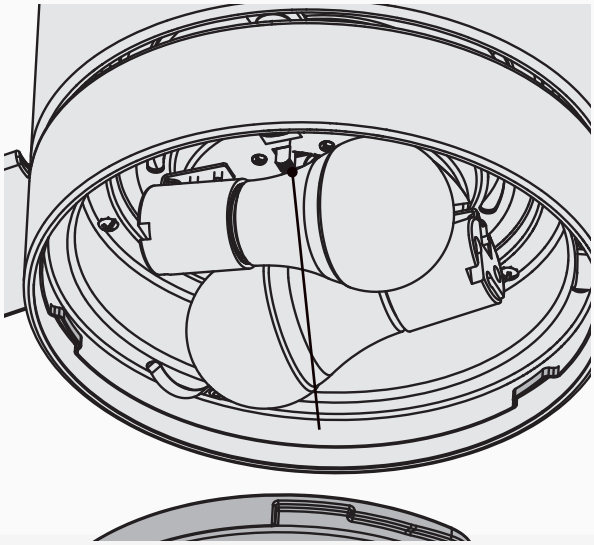
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων και οφθαλμικών βλαβών ή ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε την τροφοδοσία και αφήστε τον λαμπτήρα να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν την αντικαταστήσετε. Μην αγγίζετε τον λαμπτήρα. Μην κοιτάζετε κατευθείαν τον αναμμένο λαμπτήρα. Αντικαταστήστε το κάλυμμα του λαμπτήρα σε περίπτωση που σπάσει.

UYARI!
Yanık ve göz hasarı ya da elektirik çarpması tehlikesini azaltmak için güç bağlantısını kesin ve ampulün değiştirmeden önce en az 5 dakika soğumasına izin verin. Ampule dokunmayın. Yanan ampule direk olarak bakmayın.

PERINGATAN!
Untuk mengurangi risiko luka bakar dan kerusakan mata atau sengatan listrik, matikan listrik dan biarkan bola lampu mendingin selama sedikitnya 5 menit sebelum menggantinya. Jangan menyentuh bola lampu. Jangan menatap secara langsung ke lampu yang menyala. Ganti peneduh kaca, jika rusak.

AVISO!
Para reduzir o risco de queimaduras e lesões oculares ou choque elétrico, desligue a corrente e deixe a lâmpada arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos antes de substituir. Não
toque na lâmpada. Não olhe diretamente para a lâmpada acesa. Substitua o vidro de proteção se estiver partido.





English

Changing the bulbs - rotate the globe counter clockwise and lower once released from the tabs. Replace bulbs with bulbs of the same type and wattage. Reinstall the globe.

To switch the direction of air flow, move the reverse switch to the opposite position. You will need to remove the light kit glass to do so.

Español

Cambiando las lámparas – gire la pantalla de vidrio en sentido contrario de las manecillas y bájela una vez que esté liberada de las pestañas. Reemplace las lámparas con otras del mismo tipo y potencia. Vuelva a instalar la pantalla de vidrio.

Para cambiar la dirección del flujo de aire, mueva el interruptor de inversión a la posición opuesta. (Tendrá que retirar el vidrio del conjunto de lámparas para poder hacerlo).

Deutsch

Wechseln der Glühbirnen - Drehen Sie die Kugel gegen den Uhrzeigersinn und lassen Sie sie herab, sobald sie nicht mehr von den Zungen gehalten wird. Ersetzen Sie die Glühbirnen durch Glühbirnen des gleichen Typs und der gleichen Leistung. Montieren Sie die Kugelbaugruppe wieder an.

Um die Luftstromrichtung zu ändern, schalten Sie den Umkehrschalter auf die gegenüberliegende Position. Hierzu müssen Sie das Beleuchtungsglas abnehmen.

Francais

Remplacement des ampoules - faites tourner le globe dans le sens anti horaire et abaissez-le une fois qu'il est dégagé des pattes. Remplacez les ampoules avec des ampoules du même type et de de la même puissance. Réinstallez le globe.

Pour changer la direction du flux d'air, mettre le commutateur dans la position opposée. Pour ce faire, il faudra ôter le kit d'éclairage.

Italiano

Sostituzione delle lampadine - ruotare il diffusore semisferico in senso antiorario e abbassare quando viene rilasciato dalle linguette. Sostituire le lampadine con modelli dello stesso tipo e della stessa potenza elettrica. Reinstallare il diffusore semisferico.

Per modificare la direzione del flusso dell'aria: portare l'interruttore di inversione nella posizione opposta. Per eseguire questa operazione è necessario rimuovere il vetro del kit lampada.

Ελληνικά

Αντικατάσταση λαμπτήρων - περιστρέψτε το ημισφαιρικό στοιχείο δεξιόστροφα και χαμηλώστε το, όταν ελευθερωθεί από τα γλωσσίδια. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες με λεμπτήρες ίδιου τύπου και ισχύος. Επανεγκαταστήστε το ημισφαιρικό στοιχείο.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση ροής του αέρα, μετακινήστε τον διακόπτη αναστροφής στην αντίθετη θέση. Για να το κάνετε αυτό, θα χρειαστεί να αφαιρέσετε το γυαλί της μονάδας φωτισμού.

Türkçe

Ampulün değiştirilmesi - globu, saat yönünün tersi yönünde döndürün ve sekmelerden gevşeyince indirin. Ampulleri, aynı tür ve vat ampullerle değiştirin. Globu yerine yeniden takın.

Hava akımının yönünü değiştirmek için ters anahtarı karşı yöne hareket ettirin. Bunu yapmak için lamba kiti camını sökmeniz gereklidir.

Indonesia

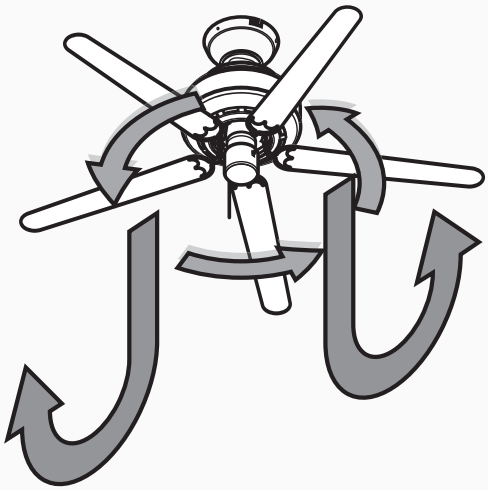
Mengganti bola lampu - putar globe berlawanan arah jarum jam dan turunkan setelah terlepas dari tab. Ganti bola lampu dengan bola lampu yang sama jenis dan watt-nya. Pasang kembali globe.

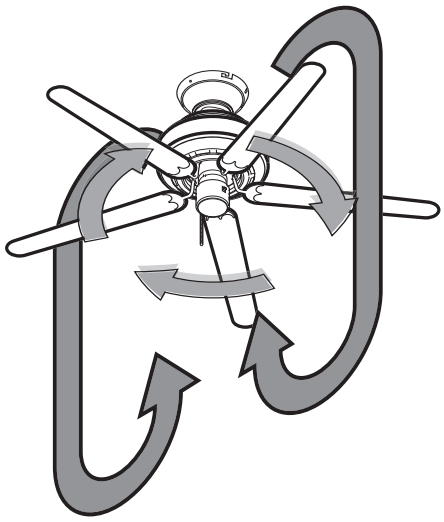
Untuk mengubah arah aliran udara, pindahkan sakelar pembalik ke posisi yang berlawanan. Anda perlu melepaskan kaca perangkat lampu untuk melakukan hal ini.

Português

Mudar as lâmpadas - rode o casquilho no sentido dos ponteiros do relógio e tire quando se soltar das estrias. Substitua as lâmpadas por lâmpadas do mesmo tipo e voltagem. Coloque novamente o globo.

Para mudar a direção do fluxo de ar, mude o botão de inversão para a posição oposta. Para isso precisa retirar o vidro do kit de iluminação.





In warm weather, ceiling fans work best by blowing air downward (counterclockwise) providing the room with a cool breeze.

In cool weather, set your fan to draw air upward (clockwise) to distribute the warmer air trapped at the ceiling without causing a draft.

English

En tiempo cálido, los ventiladores de techo funcionan mejor soplando aire hacia abajo (sentido antihorario) proporcionando una fresca brisa a la habitación.

En tiempo frío, fije su ventilador para que fluya el aire hacia arriba (sentido horario) a fin de distribuir el aire más caliente atrapado en el techo sin causar una corriente de aire.

Español

Bei warmem Wetter funktionieren Ventilatoren am besten, wenn Sie die Luft nach unten bewegen (gegen den Uhrzeigersinn) und so den Raum mit kühler Luft versorgen.

Stellen Sie Ihren Ventilator bei kaltem Wetter so ein, dass er Luft nach oben zieht (im Uhrzeigersinn) und so die warme Luft an der Decke über den Raum verteilt, ohne einen Zug zu erzeugen.

Deutsch

Par temps chaud, il est préférable que les ventilateurs rafraîchissent la pièce en faisant circuler l'air vers le bas (sens antihoraire).

Par temps froid, régler votre ventilateur pour qu'il tire vers le haut (sens horaire) pour distribuer l'air chaud emprisonné au plafond sans causer de courant d'air.

Francais

Quando il clima è particolarmente caldo, i ventilatori da soffitto sono più efficaci se soffiano l'aria verso il basso (senso antiorario) perché portano aria fresca nella stanza.

Quando il clima è freddo, è opportuno impostare il ventilatore in modo che tiri l'aria verso l'alto (senso orario) per distribuire l'aria più calda della parte superiore della stanza senza causare correnti.

Italiano

Όταν ο καιρός είναι ζεστός, οι ανεμιστήρες οροφής λειτουργούν καλύτερα όταν προωθούν τον αέρα προς τα κάτω (αριστερόστροφα) δημιουργώντας στο χώρο ένα δροσερό ρεύμα αέρα.

Όταν ο καιρός είναι ψυχρός, ρυθμίστε τον ανεμιστήρα σας να προωθεί τον αέρα προς τα πάνω (δεξιόστροφα), έτσι ώστε να διανέμει τον θερμότερο αέρα που παγιδεύεται στην οροφή, χωρίς να δημιουργεί ρεύμα.

Ελληνικά

Sıcak havalarda tavan fanları, havayı aşağıya doğru (saat yönünün tersine) üfleyereken iyi çalışıp, odaya serin hava sağlar.

Serin havalarda, fanınızı havayı yukarı doğru çekmesi (saat yönüne) için ayarlayın; bu şekilde, tavanda sıkışıp kalan sıcak havayı, cereyana neden olmadan dağıtır.

Türkçe

Dalam cuaca hangat, kipas langit-langit berfungsi paling baik dengan menghembuskan udara ke bawah (berlawanan arah jarum jam) sehingga memberikan hembusan udara yang sejuk.

Dalam cuaca sejuk, atur kipas untuk menyedot udara ke atas (searah jarum jam) untuk mendistribusikan udara hangat yang terperangkap di langit-langit tanpa menimbulkan hembusan udara.

Indonesia

Com o tempo quente, as ventoinhas de teto funcionam melhor se o ar for direcionado para baixo (no sentido inverso aos ponteiros do relógio), proporcionando uma brisa fresca.

Com o tempo fresco, configure a ventoinha para lançar o ar para cima (no sentido dos ponteiros do relógio) de modo a distribuir o ar quente acumulado no teto, sem causar corrente de ar.

Português

Cleaning and Maintenance
Limpieza y Mantenimiento
Reinigung und Wartung
Nettoyage et Entretien
Pulizia e Manutenzione
Καθαρισμός και συντήρηση
Temizlik ve Bakım
Pembersihan dan Pemeliharaan
Limpeza e manutenção

English

Cleaning and Maintenance

Caring for finishes:

For cleaning, a soft brush or lint-free cloth should be used to prevent scratching the finish. A vacuum cleaner brush nozzle can remove heavier dust. Surface smudges or an accumulation of dirt and dust can be easily removed by using a mild detergent and a slightly dampened cloth. An artistic cleaning agent may be used, but never use abrasive cleaning agents as they will damage the finish.

Caring for blades:

Wood finish blades should be cleaned with a furniture polish cloth. Occasionally, a light coat of furniture polish may be applied for added protection and beauty. Painted and high-gloss blades may be cleaned in the same manner as the fan finish.

If you need parts or service assistance contact your Hunter Fan retailer or visit out website at: http://www.HunterFanInternational.com.

Español

Limpieza y Mantenimiento

Cuidado de los acabados:

Debe usarse una escobilla suave o un paño sin hilachas para la limpieza, a fin de evitar rayar el acabado. Puede usar una aspiradora con una boquilla de escobilla para eliminar el polvo más pesado. Las superficies manchadas o las acumulaciones de suciedad y polvo pueden retirarse fácilmente usando un trapo ligeramente humedecido en un detergente suave. Puede usarse un producto de uso estético, pero nunca use un limpiador abrasivo ya que dañará el acabado.

Cuidado de las paletas:

Las paletas con acabado en madera deben limpiarse con una tela para pulir muebles. Ocasionalmente, puede aplicar una ligera capa de cera para muebles para proporcionar mayor protección y belleza. Las paletas pintadas y las de alto brillo pueden limpiarse en la misma forma que el acabado del ventilador.

Si necesita las partes o ayuda de servicio, contacte con su representante Hunter o visite nuestro sitio web en: http://www.HunterFanInternational.com.

Deutsch

Reinigung und Wartung

Rücksicht auf lackierung nehmen:

Zur Reinigung sollte eine weiches Bürste oder ein faserfreies Tuch verwendet werden, um ein Zerkratzen der Lackierung zu vermeiden. Mit einem Staubsaugerbürstenaufsatz kann größerer Staub entfernt werden. Flecken an der Oberfläche oder Schmutz- und Staubansammlungen können einfach mithilfe eines milden Reinigungsmittels und eines leicht befeuchteten Tuchs entfernt werden. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch sollten keine aggressiven Reinigungsmittel zur Anwendung kommen, da diese die Lackierung beschädigen würden.

Rücksicht auf die ventilatorschaufeln nehmen:

Ventilatorschaufeln mit Holzlackierung sollten mit einem Möbelpoliturtuch gereinigt werden. Hin und wieder kann zum Schutz und zur Verschönerung auch eine leichte Schicht Möbelpolitur aufgetragen werden. Bemalte Ventilatorschaufeln und Hochglanzventilatorschaufeln können auf gleiche Weise gereinigt werden wie lackierte Ventilatorschaufeln.

Falls Sie Ersatzteile oder ein Service benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Hunter Fan Händler oder besuchen Sie unsere Website unter: http://www.HunterFanInternational.com.

Francais

Nettoyage et Entretien

Soins des finis :

Nettoyer à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon non pelucheux pour éviter de rayer le fini. Un bec à brosse d'aspirateur peut enlever le plus gros de la poussière. Des taches de surface ou une accumulation de saleté et de poussière peuvent être facilement enlevées à l'aide d'un détergent doux et d'un linge légèrement humide. Vous pouvez utiliser un produit pour artiste, mais jamais de décapants car ils endommageraient le fini.

Soins des pales :

Il faut nettoyer les pales fini bois avec un chiffon à polir pour meubles. De temps en temps, une légère couche de poli à meubles peut être appliquée pour la protection et la beauté. Il faut nettoyer les pales peintes et ultra brillantes de la même manière que le fini du ventilateur.

Si vous avez besoin de pièces ou d'aide, communiquez avec votre revendeur Hunter Fan ou rendez-nous visite sur notre site Web au: http://www.HunterFanInternational.com.

Italiano

Pulizia e Manutenzione

Cura delle finiture:

Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida o un panno non peloso per evitare di graffiare la finitura. È possibile rimuovere la polvere più ostinata con il beccuccio a spazzola dell'aspirapolvere. Le macchie superficiali e gli accumuli di polvere e sporco possono essere rimossi facilmente con un detergente neutro e un panno inumidito. È possibile usare agenti antistatici, ma non detersivi abrasivi che danneggerebbero le finiture.

Cura delle pale:

Le pale con finitura in legno devono essere pulite con panni per spolverare il legno. Di tanto in tanto è possibile applicare uno strato sottile di lucido per mobili per una maggiore protezione e lucentezza. Le pale con finitura laccata lucida vanno pulite come le finiture del ventilatore.

Per pezzi di ricambio o assistenza contattare il rivenditore Hunter Fan o visitate il nostro sito Web all'indirizzo: http://www.HunterFanInternational.com.

Ελληνικά

Καθαρισμός και συντήρηση

Φροντίδα των επιφανειών:

Προκειμένου να αποφευχθούν γρατζουνιές στις επιφάνειες, θα πρέπει για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείται μια μαλακή βούρτσα ή ένα ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι. Για την απομάκρυνση της σκόνης, όταν ο ανεμιστήρας είναι έντονα σκονισμένος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το ρύγχος-βούρτσα μιας ηλεκτρικής σκούπας. Λεκέδες στην επιφάνεια ή συσσωρευμένη ακαθαρσία και σκόνη μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με χρήση ενός ήπιου απορρυπαντικού και ενός ελαφρώς βρεγμένος υφάσματος. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο καθαριστικό αλλά μην χρησιμοποιήσετε ποτέ στιλβωτικά γιατί θα προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.

Φροντίδα των πτερυγίων:

Πτερύγια με ξύλινο τελείωμα θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα ύφασμα για γυάλισμα επίπλων. Περιστασιακά μπορεί για καλύτερη προστασία και εμφάνιση να χρησιμοποιηθεί ένα ελαφρύ στρώμα γυαλιστικού επίπλων. Βαμμένα και γυαλιστερά πτερύγια μπορούν να καθαριστούν με τον ίδιο τρόπο, όπως η επιφάνεια του ανεμιστήρα.

Εάν απαιτούνται ανταλλακτικά ή επισκευή του ανεμιστήρα, απευθυνθείτε στον προμηθευτή του ανεμιστήρα Hunter ή επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας: http://www.HunterFanInternational.com.

Türkçe

Temizlik ve Bakım

Cilaların bakımı:

Cilaların çizilmesini önlemek için, temizlikte yumuşak bir fırça veya tiftiksiz bir bez kullanılmalıdır. Elektrikli süpürgenin, fırça memesi, ağır tozları süpürebilir. Yüzey lekeleri ya da kir ve toz birikimleri, yumuşak bir deterjan ve hafif nemli bir bezle kolayca silinebilir. Sanatsal temizlik malzemesi kullanılabilinir, ancak asla aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın, çünkü bunlar cilaya zarar verecektir.

Kanatların bakımı:

Ahşap kaplama kanatlar mobilya cilası bezi ile silinmelidir. Ara sıra ek koruma ve güzellik için, hafif bir miktarda mobilya cilası kullanılabilinir. Boyanmış ve parlak kanatlar, fan cilasının bakımı ile aynı şekilde temizlenebilir.

Eğer parça veya servis konusunda yardıma ihtiyacınız varsa, Hunter Fan satıcınıza başvurun veya web sitemizi ziyaret edin:http://www.HunterFanInternational.com.

Indonesia

Pembersihan dan Pemeliharaan

Merawat lapisan finishing:

Untuk membersihkan, sikat halus atau kain bebas debu harus digunakan untuk mencegah tergoresnya lapisan finishing. Nozel sikat mesin pembersih vakum dapat membersihkan debu yang membandel. Noda permukaan atau akumulasi kotoran dan debu dapat dengan mudah dibersihkan dengan menggunakan deterjen lembut dan kain yang sedikit dibasahi. Bahan pembersih benda seni dapat digunakan, tetapi jangan sekali-kali menggunakan bahan pembersih abrasif karena akan merusak permukaan finishing.

Merawat bilah:

Bilah dengan finishing kayu harus dibersihkan dengan kain pemoles furnitur. Sekali-kali, selapis tipis pemoles furnitur dapat diaplikasikan untuk mendapatkan perlindungan dan kecantikan tambahan. Bilah yang bercat dan sangat mengkilap dapat dibersihkan dengan cara yang sama seperti lapisan finishing kipas.

Jika Anda membutuhkan komponen atau bantuan layanan, hubungi penjual ritel Kipas Hunter Anda atau kunjungi situs web kami di:
http://www.HunterFanInternational.com.

MADE IN CHINA
DIIMPOR OLEH:
PT.ACE HARDWARE INDONESIA TBK.
Jakarta, 11610, Indonesia

Português

Limpeza e Manutenção

Cuidados a ter com os revestimentos:

Para limpar, deve usar uma escova macia ou um pano sem pelos para evitar riscar o revestimento. Um bocal com escova do aspirador consegue remover o pó mais pesado. As manchas na superfície ou a acumulação de pó e sujidade são facilmente removidas com um detergente suave e um pano ligeiramente humedecido. Pode ser usado um agente estético, mas nunca use agentes de limpeza abrasivos pois danificam o revestimento.

Cuidados a ter com as lâminas:

As lâminas com revestimento em madeira devem ser limpas com um pano de lustro para mobília. Ocasionalmente, pode ser aplicada uma ligeira camada de lustra-móveis para uma proteção e beleza adicionais. As lâminas pintadas e com elevado brilho podem ser limpas do mesmo modo que o revestimento da ventoinha.

Se precisa do serviço de assistência ou peças, contacte o distribuidor Hunter Fan ou vá ao nosso website em:
http://www.HunterFanInternational.com.

Troubleshooting

Localización de fallas

Störungsbeseitigung

Dépannage

Risoluzione problemi

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Sorun Giderme

Pemecahan Masalah

Solução de problemas

English

Troubleshooting

Problem: Nothing happens; fan does not move.
Solution:
- Turn power on, replace fuse, or reset breaker.
- Loosen canopy, check all wiring connections.
- Push reversing switch firmly left or right.
- Set the dial to the desired fan speed.

Problem: Noisy operation.
Solution:
- Tighten blade assembly and blade mounting screws until snug.
- Replace all blades.

Problem: Excessive wobbling.
Solution:
- Use balancing kit included with fan.
- Tighten all screws.
- Make sure the fan is secure on the hanger bracket.
- Turn power off, support fan very carefully and check that the Trilobular™ ball is properly seated.

If you have tried these troubleshooting solutions and still have trouble, visit our website at:
http://www.HunterFanInternational.com.

Deutsch

Störungsbeseitigung

Problem: Nichts passiert, der Ventilator bewegt sich nicht.
Lösung:
- Schalten Sie die Stromzufuhr ein, ersetzen Sie die Sicherung oder stellen Sie den Unterbrecher zurück.
- Lockern Sie den Schirm und überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
- Den Umschalter fest nach oben oder unten schieben.
- Stellen Sie den Regler auf die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit.

Problem: Zu lauter Betrieb.
Lösung:
- Ziehen Sie die Ventilatorschaufelbauteile und Schaufelmontageschrauben fest, bis sie fest sitzen.
- Ersetzen Sie alle Ventilatorschaufeln.

Problem: Übermäßiges Wackeln.
Lösung:
- Verwenden Sie den Wuchtungssatz, der mit dem Ventilator geliefert wurde.
- Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator sicher in der Halteklammer liegt.
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, stützen Sie den Ventilator sorgfältig ab und überprüfen Sie, ob die Trilobular™ Kugel ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Falls diese Versuche zur Störungsbeseitigung nichts genutzt haben, besuchen Sie unsere Website unter: http://www.HunterFanInternational.com.

Español

Localización de fallas

Problema: No sucede nada; el ventilador no se mueve.
Solución:
- Encienda la alimentación eléctrica, reemplace el fusible o restablezca el interruptor automático.
- Afloje la campana y verifique todas las conexiones de cableado.
- Presione el interruptor de inversión firmemente hacia arriba o hacia abajo.
- Fije el dial a la velocidad deseada del ventilador.

Problema: Operación ruidosa.
Solución:
- Apriete el conjunto de paletas y los tornillos de montaje de paletas hasta que queden ajustados.
- Reemplace todas las paletas.

Problema: Excesivo bamboleo.
Solución:
- Use el kit de equilibrio incluido con el ventilador
- Apriete todos los tornillos.
- Asegúrese que el ventilador esté firme en el soporte de suspensión.
- Apague la alimentación eléctrica, apoye el ventilador muy cuidadosamente, y verifique que la bola Trilobular™ esté asentada correctamente.

Si ha aplicado esta guía de solución de problemas, y el problema persiste, visite nuestro sitio web en: http://www.HunterFanInternational.com.

Italiano

Risoluzione problemi

Problema: Non succede nulla; il ventilatore non si muove.
Soluzione:
- Dare corrente, sostituire il fusibile o resettare i contatti.
- Allentare la calotta e controllare tutti i collegamenti dei fili.
- Spostare l'interruttore di inversione decisamente verso l'alto o verso il basso.
- Impostare il selettore sulla velocità desiderata del ventilatore.

Problema: Rumore eccessivo.
Soluzione:
- Stringere il gruppo pale e le viti di montaggio delle pale fino a che sono ben fisse.
- Sostituire tutte le pale.

Problema: Oscillazioni eccessive.
Soluzione:
- Utilizzare il kit di bilanciamento incluso nella confezione del ventilatore.
- Avvitare tutte le viti.
- Assicurarsi che il ventilatore sia ben fissato alla staffa di sospensione.
- Togliere l'alimentazione elettrica, reggere il ventilatore con molta attenzione e controllare che la sfera Trilobular™ sia installata appropriatamente.

Se dopo aver provato queste soluzioni i problemi rimangono, visitate il nostro sito Web all'indirizzo: http://www.HunterFanInternational.com.

Francais

Dépannage

Problème : Rien ne se passe; le ventilateur ne tourne pas.
Solution :
- Remettre sous tension, remplacer le fusible ou réarmer le disjoncteur.
- Ouvrir le pavillon et vérifier toutes les connexions du câblage.
- Pousser le commutateur d'inversion fermement vers le haut ou le bas.
- Régler l'indicateur à la vitesse désirée du ventilateur.

Problème : Fonctionnement bruyant.
Solution :
- Visser les vis d'assemblage et de fixation de pales jusqu'à serrage complet.
- Remplacer toutes les pales.

Problème : Déséquilibrage excessif de la rotation.
Solution :
- Utiliser la trousse d'équilibrage fournie avec le ventilateur.
- Serrer toutes les vis.
- Assurez-vous que le ventilateur est bien fixé à la bride de suspension.
- Fermer le courant, supporter le ventilateur très soigneusement et vérifier que la boule Trilobular™ est bien assise.

Si vous avez essayé toutes ces solutions de dépannage et que vous avez encore des problèmes, rendez-nous visite sur notre site Web au: http://www.HunterFanInternational.com.

Ελληνικά

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα: Δεν συμβαίνει τίποτα. Ο ανεμιστήρας δεν κινείται.
Λύση:
- Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα, αντικαταστήστε την ασφάλεια ή επαναφέρετε τον αυτόματο διακόπτη σε θέση ενεργοποίησης.
- Χαλαρώστε το θολωτό κάλυμμα, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις της καλωδίωσης.
- Πιέστε δυνατά τον διακόπτη αναστροφής αριστερά ή δεξιά.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα στην επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.

Πρόβλημα: Θορυβώδης λειτουργία.
Λύση:
- Σφίξτε το σύστημα των πτερυγίων και τους κοχλίες συναρμολόγησης των πτερυγίων μέχρι να εφαρμόζουν σταθερά.
- Αντικαταστήστε όλα τα πτερύγια.

Πρόβλημα: Υπερβολικές δονήσεις.
Λύση:
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ζυγοστάθμισης που περιλαμβάνεται με τον ανεμιστήρα.
- Σφίξτε όλους τους κοχλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας είναι σταθερά στερεωμένος στο στήριγμα ανάρτησης.
- Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα, στηρίξτε τον πολύ προσεκτικά και ελέγξτε ότι η σφαίρα Trilobular™ εφαρμόζει κανονικά.

Εάν έχετε δοκιμάσει αυτές τις λύσεις αντιμετώπισης προβλημάτων και το πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει, επισκεφτείτε τον ιστοχώρο μας στη διεύθυνση:
http://www.HunterFanInternational.com.

Türkçe

Sorun Giderme

Problem: Hiçbirşey olmuyor; fan hareket etmiyor.
Çözüm:
- Gücü açın, sigortayı değiştirin, ya da şalteri sıfırlayın.
- Örtüyü gevşetin, tüm kablo bağlantılarını kontrol edin.
- Yön değiştirme şalterini sıkıca sağa ya da sola getir.
- Kadranı, istediğiniz fan hızına ayarlayın.

Problem: Çalışırken ses yapması.
Çözüm:
- İyice oturana kadar kanat tertibatını ve kanat montaj vidalarını sıkın.
- Tüm kanatları değiştirin.

Problem: Aşırı Sallanma.
Çözüm:
- Fan ile birlikte verilen dengeleme kitini kullanın.
- Tüm vidaları sıkıştırın.
- Fanın askı dirseği üzerinde güvenli olduğundan emin olun.
- Gücü kapatın, fanı dikkatli bir şekilde destekleyin ve Trilobular™ (trilobüler) topun düzgün şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.

Bu sorun giderme metotlarının hepsini denediğiniz halde, hala sorun yaşıyorsanız,
lütfen aşağıdaki adresten web sayfamıza gidin:
http://www.HunterFanInternational.com.

Indonesia

Pemecahan Masalah

Masalah: Tidak ada tanda kehidupan; kipas tidak bergerak.
Solusi:
- Hidupkan daya, ganti sekering, atau setel ulang pemutus arus.
- Kendurkan kanopi, periksa semua sambungan pengawatan.
- Tekan sakelar pembalik dengan kuat ke kiri atau kanan.
- Setel tombol putar ke kecepatan kipas yang diinginkan.

Masalah: Kipas berisik.
Solusi:
- Kencangkan rangkaian bilah dan sekrup pemasangan bilah sampai terpasang kencang.
- Ganti semua bilah.

Masalah: Goyangan berlebihan.
Solusi:
- Gunakan perangkat penyeimbangan yang disertakan bersama kipas.
- Kencangkan semua sekrup.
- Pastikan kipas terpasang kuat pada siku penggantung.
- Matikan daya, dukung kipas dengan hati-hati dan pastikan bahwa bola Trilobular™ terdudukkan dengan benar.

Jika Anda sudah mencoba solusi pemecahan masalah ini dan masalahnya masih tetap ada, kunjungi situs web kami di:
http://www.HunterFanInternational.com.

Português

Resolução de problemas

Problema: Não acontece nada; a ventoinha não funciona.
Solução:
- Ligue a corrente, substitua o fusível ou rearme o disjuntor.
- Solte a canopla, verifique todas as ligações dos fios.
- Empurre a botão de inversão para a esquerda ou para a direita.
- Configure o indicador de velocidade da ventoinha para a velocidade pretendida.

Problema: Funcionamento barulhento.
- Ajuste bem os parafusos de encaixe e de montagem das lâminas.
- Substitua todas as lâminas.

Problema: Oscila muito.
- Use o kit estabilizador que vem com a ventoinha.
- Aperte todos os parafusos.
- Certifique-se que a ventoinha está segura ao suporte de suspensão.
- Desligue a corrente, apoie a ventoinha com muito cuidado e verifique se a esfera Trilobular™ está bem colocada.

Se tentou estas soluções e o problema se mantém, vá ao nosso website em:
http://www.HunterFanInternational.com.


SINCE 1886
Hunter